

nenob[®]

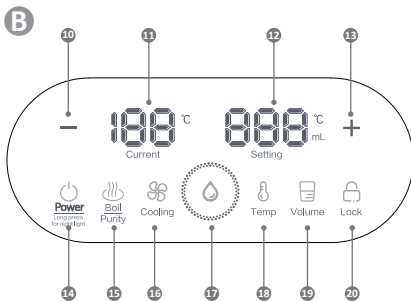
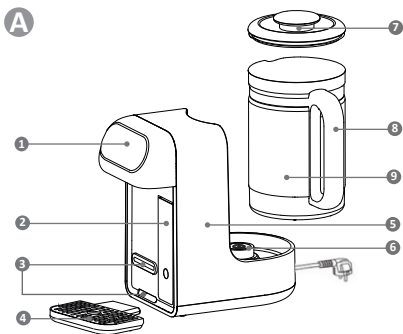
Lago



Table of contents

Spis treści

4	Instrukcja obsługi	PL
10	User manual	EN
16	Bedienungsanleitung	DE
23	Návod k použití	CZ
29	Használati utasítás	HU
35	Používateľská príručka	SK
41	Användarhandbok	SE
47	Käyttäjän käsikirja	FI
53	Brukerhåndbok	NO
59	Brugermanual	DK
65	Gebruikershandleiding	NL
71	Manual del usuario	ES
78	Manuale utente	IT
84	Manuel de l'utilisateur	FR
91	Manual de utilizare	RO



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup ekspresu do mleka modyfikowanego Neno Lago. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem, oraz zatrzymanie jej w razie konieczności ponownego użycia.

01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Przed podłączeniem sprawdź, czy napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem w gniazdku.
2. Nie używaj ekspresu, jeśli wtyczka lub kabel są uszkodzone.
3. Jeśli wtyczka lub kabel są uszkodzone, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
4. Produkt nie jest zabawką. Nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem ani używać go.
5. Czyść ekspres tylko wilgotną ścierką.
6. Unikaj rozlania wody na złącze elektryczne.
7. Nie wkładaj akcesoriów ani części z innych urządzeń niezgodnych z modelem do ekspresu. W wypadku użycia innych części niż w zestawie, karta gwarancyjna stanie się nieważna.
8. Nie zanurzaj korpusu urządzenia (RYS.A - 5) w wodzie. Nie kładź urządzenia na rozgrzanej płycie kuchenki lub piekarnika, które są w użyciu.
9. Ekspres jest przeznaczony do użytku wyłącznie w domu. Używaj urządzenia zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za straty spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.
10. Przed zmianą części lub czyszczeniem wyłącz ekspres i odłącz od gniazdka.
11. Połóż urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni i upewnij się że jest wystarczająco dużo miejsca wokół, aby uniknąć uszkodzenia otoczenia parą.
12. Nie używaj ekspresu bez wody.
13. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
14. Nie podnoś ani nie przenoś ekspresu, gdy jest w użyciu.
15. Nie dodawaj wody do czajnika (RYS.A - 9), gdy ekspres jest włączony.

ny. W przeciwnym razie gorąca woda lub para może wydostać się na zewnątrz.

16. Podczas trwania okresu gwarancyjnego, wszelkie naprawy, konserwacja i instalacja, które nie są przeprowadzane przez autoryzowany serwis powodują utratę gwarancji.
17. Usterki spowodowane niewłaściwą instalacją, demontażem lub użyciem nie są objęte gwarancją.
18. UWAGA: Nie podnoś pokrywki podczas gotowania.
19. Ekspres może być używany tylko przez osoby dorosłe. Czyszczenie i konserwacja powinny być przeprowadzane także przez osoby dorosłe.
20. Jeśli czajnik (RYS.A- 9) jest przepełniony, wrząca woda może się wylać.
21. Po użyciu, ekspres może przez pewien czas utrzymywać ciepło.
22. Nie używaj sterylizatora ani kuchenki mikrofalowej do dezynfekcji jakichkolwiek części urządzenia.
23. Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Jeśli w urządzeniu znajduje się gorąca woda, należy obchodzić się z nią ostrożnie.
24. Nie pozwól, aby przewód zasilania zawisł na krawędzi mebli. Nie należy doprowadzić do stykania się przewodu zasilania z gorącymi elementami. Nie należy przeciągać go nad ostrymi krawędziami.
25. Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
26. Należy zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed podaniem go dziecku.
27. Nie dozuj wody w trakcie odkamieniania.
28. Dokładnie wypłucz ekspres po odkamienianiu.
29. Nie dotykaj gorącego czajnika, użyj rączki (RYS.A - 8).
30. Nie gotuj niczego innego oprócz wody z kranu lub wody przefiltrowanej.
31. Zaleca się wymianę wody na świeżą po 24h.
32. Nie przekraczaj maksymalnego napełnienia czajnika (RYS.A - 9), powyżej wskazania MAX na czajniku.

02. DANE TECHNICZNE

1. Napięcie zasilające: 220-240V-50/60Hz
2. Moc grzewcza: 1000W
3. Maksymalna pojemność: 2L
4. Wymiary produktu: 33x17x29cm
5. Waga produktu: 2,54 kg
6. Warunki użytkowania: wewnątrz

03. SCHEMAT URZĄDZENIA (RYS.A)

1. Panel LED
2. Zbiornik na użytą wodę

3. Mocowanie podstawki na butelkę
4. Podstawka na butelkę
5. Korpus
6. Konektor
7. Pokrywa
8. Rączka
9. Czajnik

04. SCHEMAT PANELU LED (RYS.B)

1. Przycisk zmniejszania temperatury/ilości dozowanej wody
2. Wskaźnik obecnej temperatury
3. Wskaźnik zadanej temperatury/ilości dozowanej wody
4. Przycisk zwiększania temperatury/ilości dozowanej wody
5. Włączanie/wyłączanie/uruchamianie nocnej lampki (trybu cichego)
6. Funkcja gotowania/oczyszczania
7. Chłodzenie
8. Przycisk dozowania wody
9. Ustawienie temperatury wody
10. Ustawienie objętości dozowanej wody
11. Blokada

05. SPOSÓB UŻYCIA

1. Napełnianie czajnika wodą

- a. Umieść korpus urządzenia (RYS.A - 5) na płaskiej powierzchni i zamontuj podstawkę (RYS.A - 4), wybierając odpowiednią pozycję (RYS.A - 3).
- b. Wyciągnij czajnik (RYS.A - 9). Otwórz pokrywę (RYS.A - 7) i nalej wodę z kranu lub przefiltrowaną. Pamiętaj by poziom wody znajdował się między wskaźnikami MIN i MAX.

UWAGA: Przed pierwszym użyciem należy zagotować wodę i ją wylać, przytrzymując przycisk (RYS.B - 17) do momentu całkowitego opróżnienia czajnika z wodą. Zbiornik (RYS.A - 9) powinien być napełniony do wskazania MAX.

UWAGA: Woda przefiltrowana, lub z kranu powinna być poddana gotowaniu (pkt.3) lub oczyszczeniu (pkt.4) przed podaniem jej dziecku.

2. Uruchomienie

- a. Włóż wtyczkę do gniazdka, ekran podświetli się na 1 sekundę i urządzenie wyda krótki sygnał dźwiękowy. Przycisk włączenia (RYS.B - 14) zacznie migać.
- b. Naciśnij przycisk włączenia/wyłączenia (RYS.B - 14). Urządzenie

uruchomi się domyślnie w trybie ustawienia temperatury (przycisk temp. będzie podświetlony, RYS.B – 18).

- c. Na lewej części wyświetlacza (RYS.B – 11) wyświetli się obecna temperatura, a na prawej (RYS.B – 12) temperatura ustawiona którą można modyfikować w zakresie 35-95 stopni Celsjusza, co 1 stopień Celsjusza. Zmiana temperatury za pomocą przycisków „+” i „-” (RYS.B – 10,13).
- d. Po wybraniu odpowiedniej temperatury, zamiga ona trzy razy na ekranie, do momentu ustalenia. Jeżeli temperatura zadana jest wyższa niż obecna, urządzenie zacznie się nagrzewać, do jej osiągnięcia. Jeżeli temperatura zadana jest niższa niż obecna, urządzenie nie będzie nagrzewało wody i temperatura będzie samoczynnie spadać (proces chłodzenia można przyspieszyć wybierając tryb chłodzenia (RYS.B – 16)
- e. W celu wybrania ilości dozowanej wody należy nacisnąć przycisk ustawienia objętości (RYS.B – 19). Na wyświetlaczu, po prawej stronie (RYS.B – 12), wyświetli się objętość wody, którą można ustalić w zakresie 30-300 ml, co 10 ml. Ilość wody może wahać się w ilości +/- 5 ml w zależności od temperatury i wysokości dozowanej wody. Zmiana ilości dozowanej wody za pomocą przycisków „+” i „-” (RYS.B – 10,13).
- f. Połóż butelkę dla dziecka, centralnie na podstawce na butelkę (RYS.A – 4).
- g. Naciśnij przycisk dozowania (RYS.B – 17) aby włączyć ustaloną ilość wody. Przytrzymanie przycisku spowoduje że woda będzie dozowana w sposób ciągły.
- h. Po uruchomieniu (i po 3 minutach od ostatniego dozowania wody) część wody będzie dozowana do zbiorniczka na użytą wodę (RYS.A – 2). Nie zmienia to ilości zadanej wody.

UWAGA: Należy opróżnić pojemnik na użytą wodę przed przekroczeniem wskazania MAX, poprzez naciśnięcie go. Pojemnik wysunie się, umożliwiając wyciągnięcie go i opróżnienie.

UWAGA: W celu zabezpieczenia przed przypadkowym kliknięciem, można włączyć blokadę za pomocą przycisku blokady (RYS.B – 20). Uruchomi się ona automatycznie po 60 sekundach bezczynności.

3. Tryb gotowania (Boil)

- a. Aby wybrać tryb gotowania należy nacisnąć przycisk (RYS.B – 15). Wskazanie temperatury (RYS.B – 12), zamiga 3 razy i wyświetli się wartość 100 stopni Celsjusza. Urządzenie zacznie podgrzewać wodę, do jej zagotowania.

- b. Po osiągnięciu 100 stopni Celsjusza urządzenie wyda trzykrotny sygnał dźwiękowy.
- c. Nastąpi automatyczne przejście w tryb ustawiania temperatury.
- d. Tryb zostanie uruchomiony z ostatnio zaprogramowaną temperaturą, którą będzie można modyfikować.
- e. Chłodzenie do zadanej temperatury uruchomi się automatycznie z funkcją chłodzenia, którą można wyłączyć przez naciśnięcie przycisku (RYS.B – 16).

UWAGA: Aby wyłączyć funkcję w czasie gotowania, należy nacisnąć przycisk wyboru trybu (RYS.B – 15).

4. Tryb oczyszczania (Purify)

- a. Aby wybrać tryb oczyszczania należy przytrzymać przycisk (RYS.B – 15), który zacznie migać. Wskazanie temperatury (RYS.B – 12), zamiga 3 razy i wyświetli się wartość 100 stopni Celsjusza. Urządzenie zacznie podgrzewać wodę, do jej zagotowania. Proces zostanie utrzymany przez 5 minut.
- b. Po zakończeniu oczyszczania, urządzenie wyda trzykrotny sygnał dźwiękowy.
- c. Nastąpi automatyczne przejście w tryb ustawiania temperatury.
- d. Tryb zostanie uruchomiony z ostatnio zaprogramowaną temperaturą, którą będzie można modyfikować.
- e. Chłodzenie do zadanej temperatury uruchomi się automatycznie z funkcją chłodzenia, którą można wyłączyć przez naciśnięcie przycisku (RYS.B – 16).

UWAGA: Aby wyłączyć funkcję w czasie oczyszczania, należy nacisnąć przycisk wyboru trybu (RYS.B – 15).

5. Tryb cichy

Aby uruchomić tryb cichy należy przytrzymać przycisk włączania/wyłączania (RYS.B – 14). Można go uruchomić również przy włączonej blokadzie. W trybie cichym, zostanie uruchomiona lampka i naciskanie przycisków nie spowoduje żadnych dźwięków.

06. CZYSZCZENIE

1. Sposób czyszczenia:

- a. Odłącz urządzenie od gniazdka.
- b. Wyjmij czajnik (RYS.A – 9) z urządzenia.
- c. Zdejmij pokrywę i wylej pozostałą wodę.
- d. Przetrzyj zbiornik suchym ręcznikiem lub bawełnianą szmatką.

UWAGA:

- Jeśli po użyciu urządzenie jest nadal gorące, poczekaj aż urządzenie się ochłodzi.
- Czyść ekspres po każdym użyciu.
- Nie zanurzaj korpusu urządzenia (RYS.A – 5) w wodzie.
- Nie używaj wybielacza ani żadnych związków chemicznych/tabletek czyszczących do czyszczenia ekspresu.
- Nie używaj wełny stalowej, ściernych środków czyszczących ani żrących cieczy (takich jak benzyna, aceton lub alkohol) do czyszczenia elementów urządzenia.
- Nie podnoś urządzenia, kiedy jest włączone.
- Trzymaj kabel zasilania z daleka od gorących powierzchni.

07. ODKAMNIENIANIE

Aby utrzymać prawidłowe działanie urządzenia, należy odkamieniać je, minimum co tydzień.

1. Zmieszaj małą paczkę kwasu cytrynowego (około 10 gramów) z wodą destylowaną (około 500ml) i wlej do pojemnika na wodę lub użyj mieszanki 500ml zagotowanej wody i 150ml octu (8%).
2. Zagotuj mieszankę, używając funkcji gotowania (pkt.4).
3. Po zagotowaniu wylej mieszankę z pojemnika na wodę, przytrzymując przycisk (RYS.B – 15), aż do momentu całkowitego opróżnienia czajnika.
4. Napełnij czajniczek ponownie wodą, około 800 ml i przytrzymując przycisk (RYS.B – 15) opróżnij czajnik.
5. Użyj ręcznika lub bawełnianej szmatki, aby wytrzeć zbiornik na wodę.
6. Przechowuj pojemnik w suchym pomieszczeniu, aby uniknąć rozwoju bakterii.

08. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie grzeje	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do zasilania	Sprawdź czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do zasilania
Na ekranie wyświetla się „- - - - -”	Brak czajnika	Włóż czajnik do urządzenia
Na ekranie wyświetla się komunikat E3	Mała ilość wody w czajniku	Dolej wody do czajnika
Na ekranie wyświetla się komunikat E4	Zwarcie	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem

09. KARTA GWARANCYJNA

Drogi kliencie, dziękujemy za zakup naszego ekspresu do mleka modyfikowanego Neno Lago. Jeśli posiadasz jakiegokolwiek problemy z obsługą urządzenia w zwykłych warunkach, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

Zatrzymaj kartę gwarancyjną w razie konieczności naprawy. Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją.

Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/gwarancja>

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie:

<https://neno.pl/kontakt>

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy wszelkie niedogodności.

EN

USER MANUAL

Dear Customer,

Thank you for purchasing the Neno Lago milk prep machine. Please read the instruction manual before use, and keep it in case you need to use it again.

01. PRECAUTIONS

1. Before connecting, check that the voltage of the device matches the voltage of the outlet.
2. Do not use the machine if the plug or cable is damaged.
3. If the plug or cable is damaged, contact an authorized service center.
4. The product is not a toy. Do not let children play with the device or use it.
5. Clean the machine only with a damp cloth.
6. Avoid spilling water on the electrical connector.
7. Do not put accessories or parts from other devices incompatible with the model into the machine. If you use parts other than those included, the warranty card will become invalid.
8. Do not immerse the body of the device (FIG.A – 5) in water. Do not place the machine on a heated stove top or oven that is in use.
9. The machine is intended for use only at home. Use the device as intended. The manufacturer is not responsible for any loss caused by using the device not as intended.

10. Before changing parts or cleaning, turn off the machine and unplug it from the outlet.
11. Place the device on a flat, stable surface and make sure there is enough space around to avoid damaging the environment with steam.
12. Do not use the machine without water.
13. If the device is damaged, contact an authorized service center.
14. Do not lift or move the machine when it is in use.
15. Do not add water to the kettle (FIG.A – 9) when the machine is on. Otherwise hot water or steam may escape.
16. During the warranty period, any repair, maintenance and installation that is not performed by an authorized service center will void the warranty.
17. Defects caused by improper installation, disassembly or use are not covered by the warranty.
18. NOTE: Do not lift the lid while cooking.
19. The machine should only be used by adults. Cleaning and maintenance should also be carried out by adults.
20. If the kettle (FIG.A- 9) is overfilled, boiling water may spill out.
21. After use, the machine can keep warm for some time.
22. Do not use a sterilizer or microwave oven to disinfect any parts of the device.
23. Hot water can cause serious burns. If there is hot water in the machine, handle it with care.
24. Do not let the power cord hang over the edge of the furniture. Do not bring the power cord into contact with hot parts. Do not drag it over sharp edges.
25. Regularly check the device for damage.
26. Always check the temperature of the food before giving it to the baby.
27. Do not dispense water while descaling.
28. Thoroughly rinse the machine after descaling.
29. Do not touch the hot kettle, use the handle (FIG.A – 8).
30. Do not boil anything other than tap water or filtered water.
31. It is recommended to replace the water with fresh water after 24 hours.
32. Do not exceed the maximum kettle fill (FIG.A – 9), above the MAX indication on the kettle.

02. TECHNICAL DATA

1. Supply voltage: 220-240V-50/60Hz
2. Heating power: 1000W
3. Maximum capacity: 2L
4. Product dimensions: 33x17x29cm

5. Product weight: 2.54 kg
6. Conditions of use: indoors

03. DIAGRAM OF THE DEVICE (FIG.A)

1. LED panel
2. Used water tank
3. Bottle holder attachment
4. Bottle stand
5. Body
6. Connector
7. Cover
8. Handle
9. Kettle

04. LED PANEL DIAGRAM (FIG.B)

1. Button to reduce the temperature/quantity of water dispensed
2. Current temperature indicator
3. Indicator of set temperature/quantity of dispensed water
4. Button to increase the temperature/quantity of water dispensed
5. Turn on/off/activate the night light (silent mode)
6. Cooking/cleaning function
7. Cooling
8. Water metering button
9. Setting the water temperature
10. Setting the volume of metered water
11. Lock

05. DIRECTIONS FOR USE

1. Filling the kettle with water

- a. Place the body of the device (FIG.A – 5) on a flat surface and mount the stand (FIG.A – 4), selecting the appropriate position (FIG.A – 3).
- b. Take out the kettle (FIG.A – 9). Open the lid (FIG.A – 7) and pour water from the tap or filtered water. Remember to keep the water level between the MIN and MAX indicators.

NOTE: Before using for the first time, boil the water and pour it out by holding down the button (FIG.B – 17) until the kettle is completely empty of water. The tank (FIG.A – 9) should be filled to the MAX indication.

NOTE: Filtered, or tap water should be boiled (item 3) or purified (item 4) before being given to a child.

2. Launching

- a. Insert the plug into the socket, the screen will illuminate for 1 sec-

ond and the device will give a short beep. The on button (FIG.B – 14) will start flashing.

- b. Press the on/off button (FIG.B – 14). The device will start by default in temperature setting mode (temp. button will be highlighted, FIG.B – 18).
- c. The left part of the display (FIG.B – 11) will show the current temperature, and the right part (FIG.B – 12) will show the set temperature which can be modified in the range of 35-95 degrees Celsius, in 1 degree Celsius increments. Change the temperature using the "+" and "-" buttons (FIG.B – 10,13).
- d. When the desired temperature is selected, it will flash three times on the screen until it is set. If the set temperature is higher than the current temperature, the device will begin to heat up, until it is reached. If the set temperature is lower than the current temperature, the device will not heat the water and the temperature will automatically decrease (the cooling process can be accelerated by selecting the cooling mode (FIG.B – 16))
- e. To select the amount of water to be dispensed, press the volume setting button (FIG.B – 19). The display, on the right side (FIG.B – 12), will show the volume of water, which can be set in the range of 30-300 ml, in 10 ml increments. The amount of water can vary +/- 5 ml, depending on the temperature and the amount of water to be dispensed. Change the amount of metered water using the "+" and "-" buttons (FIG.B – 10,13).
- f. Place the baby bottle, centrally on the bottle stand (FIG.A – 4).
- g. Press the dispensing button (FIG.B – 17) to pour the set amount of water. Holding the button will cause the water to be dispensed continuously.
- h. After startup (and 3 minutes after the last water dosing), some water will be dosed into the used water tank (FIG.A – 2). This will not change the amount of set water.

NOTE: Empty the waste water container before the MAX indication is exceeded, by pressing it. The container will slide out, allowing you to pull it out and empty it.

NOTE: In order to prevent accidental clicking, you can activate the lock using the lock button (FIG.B – 20). It will start automatically after 60 seconds of inactivity.

3. Cooking mode (Boil)

- a. To select the cooking mode, press the button (FIG.B – 15). The temperature display (FIG.B – 12), will flash 3 times and the value of 100 degrees Celsius will be displayed. The device will begin to

heat water, until it boils.

- b. When the device reaches 100 degrees Celsius, it will beep three times.
- c. There will be an automatic transition to the temperature setting mode.
- d. The mode will be started with the last programmed temperature, which can be modified.
- e. Cooling to the set temperature will start automatically with the cooling function, which can be turned off by pressing the button (FIG.B – 16).

NOTE: To turn off the function while cooking, press the mode selection button (FIG.B – 15).

4. Purify mode

- a. To select the cleaning mode, hold down the button (FIG.B – 15), which will start flashing. The temperature indication (FIG.B – 12), will flash 3 times and the value of 100 degrees Celsius will be displayed. The device will begin to heat water, until it boils. The process will be maintained for 5 minutes.
- b. When cleaning is complete, the devices will beep three times.
- c. There will be an automatic transition to the temperature setting mode.
- d. The mode will be started with the last programmed temperature, which can be modified.
- e. Cooling to the set temperature will start automatically with the cooling function, which can be turned off by pressing the button (FIG.B – 16).

NOTE: To disable the function during cleaning, press the mode selection button (FIG.B – 15).

5. Silent mode

To activate silent mode, hold down the on/off button (FIG.B – 14). It can also be activated with the lock on. In silent mode, a light will be activated and pressing the buttons will not make any sound.

06. CLEANING

1. Cleaning method:

- a. Unplug the device from the outlet.
- b. Remove the kettle (FIG.A – 9) from the device.
- c. Remove the lid and pour out the remaining water.
- d. Wipe the tank with a dry towel or cotton cloth.

NOTES:

- If the device is still hot after use, wait until the device cools down.
- Clean the machine after each use.
- Do not immerse the body of the device (FIG.A – 5) in water.
- Do not use bleach or any chemicals/cleaning tablets to clean the machine.
- Do not use steel wool, abrasive cleaners or corrosive liquids (such as gasoline, acetone or alcohol) to clean the components of the device.
- Do not lift the device when it is on.
- Keep the power cord away from hot surfaces.

07. DECALCIFICATION

To maintain proper operation of the device, descale it, at a minimum, weekly.

1. Mix a small packet of citric acid (about 10 grams) with distilled water (about 500ml) and pour into a water container, or use a mixture of 500ml of boiled water and 150ml of vinegar (8%).
2. Boil the mixture, using the cooking function (point 4).
3. After boiling, pour the mixture out of the water container by holding down the button (FIG.B – 15) until the kettle is completely empty.
4. Filled the kettle again with water, about 800 ml, and holding down the button (FIG.B – 15) empty the kettle.
5. Use a towel or cotton cloth to wipe the water tank.
6. Store the container in a dry room to avoid bacterial growth.

08. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The device does not heat	The device is not properly connected to the power supply	Check that the plug is properly connected to the power supply
The screen displays „-----“	No kettle	Put the kettle in the machine
The screen displays the message E3	Small amount of water in the kettle	Add water to the kettle
The screen displays E4	Short circuit	Contact an authorized service center

09. WARRANTY CARD

Dear customer, thank you for purchasing our Neno Lago milk prep machine. If you have any problems operating the machine under normal conditions, please contact an authorized service center.

Keep the warranty card in case you need repairs. The product comes with a 24-month warranty.

Warranty terms and conditions can be found at: <https://neno.pl/gwarancja>
Details, contact and service address can be found at:

<https://neno.pl/kontakt>

Specifications and contents are subject to change without notice. We apologize for any inconvenience.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie sich für die Neno Lago Milchzubereitungsmaschine entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch durch und bewahren Sie sie für den Fall auf, dass Sie das Gerät erneut verwenden müssen.

01. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Prüfen Sie vor dem Anschließen, ob die Spannung des Geräts mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker oder das Kabel beschädigt ist.
3. Wenn der Stecker oder das Kabel beschädigt ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.
4. Das Produkt ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen oder es benutzen.
5. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch.
6. Vermeiden Sie es, Wasser auf den elektrischen Anschluss zu schütten.
7. Bauen Sie kein Zubehör oder Teile von anderen Geräten, die nicht mit dem Modell kompatibel sind, in das Gerät ein. Wenn Sie andere als die mitgelieferten Teile verwenden, wird die Garantiekarte ungültig.
8. Tauchen Sie das Gehäuse des Geräts (ABB. A - 5) nicht in Wasser ein. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine beheizte Herdplatte oder einen Ofen, der in Betrieb ist.
9. Das Gerät ist nur für den Gebrauch zu Hause bestimmt. Verwenden Sie das Gerät wie vorgesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

- 
10. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Teile austauschen oder das Gerät reinigen.
 11. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche und achten Sie darauf, dass genügend Platz vorhanden ist, damit die Umgebung nicht durch den Dampf beschädigt wird.
 12. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser.
 13. Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.
 14. Heben Sie das Gerät nicht an und bewegen Sie es nicht, wenn es in Gebrauch ist.
 15. Füllen Sie kein Wasser in den Wasserkocher (ABB.A - 9), wenn das Gerät eingeschaltet ist. Sonst kann heißes Wasser oder Dampf austreten.
 16. Während der Garantiezeit führt jede Reparatur, Wartung und Installation, die nicht von einem autorisierten Service-Center durchgeführt wird, zum Erlöschen der Garantie.
 17. Defekte, die durch unsachgemäße Installation, Demontage oder Verwendung verursacht werden, sind nicht von der Garantie abgedeckt.
 18. HINWEIS: Heben Sie den Deckel während des Kochens nicht an.
 19. Das Gerät sollte nur von Erwachsenen benutzt werden. Die Reinigung und Wartung sollte ebenfalls von Erwachsenen durchgeführt werden.
 20. Wenn der Wasserkocher (ABB. A- 9) überfüllt ist, kann kochendes Wasser auslaufen.
 21. Nach dem Gebrauch kann das Gerät einige Zeit warm bleiben.
 22. Verwenden Sie keinen Sterilisator oder Mikrowellenherd, um Teile des Geräts zu desinfizieren.
 23. Heißes Wasser kann schwere Verbrennungen verursachen. Wenn sich heißes Wasser in der Maschine befindet, gehen Sie vorsichtig damit um.
 24. Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante des Möbels hängen. Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung. Ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
 25. Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden.
 26. Prüfen Sie immer die Temperatur der Nahrung, bevor Sie sie dem Baby geben.
 27. Geben Sie während des Entkalkens kein Wasser ab.
 28. Spülen Sie die Maschine nach dem Entkalken gründlich aus.
 29. Berühren Sie den heißen Kessel nicht, sondern benutzen Sie den Griff (ABB. A - 8).
 30. Kochen Sie nur Leitungswasser oder gefiltertes Wasser ab.
 31. Es wird empfohlen, das Wasser nach 24 Stunden durch frisches Wasser zu ersetzen.

32. Überschreiten Sie nicht die maximale Kesselfüllung (ABB. A - 9), die über der MAX-Anzeige auf dem Kessel liegt.

02. TECHNISCHE DATEN

1. Versorgungsspannung: 220-240V-50/60Hz
2. Heizleistung: 1000W
3. Maximales Fassungsvermögen: 2L
4. Abmessungen des Produkts: 33x17x29cm
5. Gewicht des Produkts: 2,54 kg
6. Verwendungsbedingungen: in Innenräumen

03. SCHEMA DES GERÄTS (ABB.A)

1. LED-Panel
2. Gebrauchter Wassertank
3. Flaschenhalterbefestigung
4. Flaschenständer
5. Körper
6. Anschluss
7. Abdeckung
8. Handgriff
9. Kessel

04. DIAGRAMM DES LED-PANELS (ABB.B)

1. Taste zur Reduzierung der Temperatur/Menge des abgegebenen Wassers
2. Anzeige der aktuellen Temperatur
3. Anzeige der eingestellten Temperatur/Menge des abgegebenen Wassers
4. Taste zur Erhöhung der Temperatur/Menge des abgegebenen Wassers
5. Einschalten/Ausschalten/Aktivieren des Nachtlichts (Stummschaltung)
6. Koch-/Reinigungsfunktion
7. Kühlung
8. Taste für die Wasserdosierung
9. Einstellung der Wassertemperatur
10. Einstellung der dosierten Wassermenge
11. Schloss

05. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Füllen des Wasserkochers mit Wasser

- a. Stellen Sie das Gehäuse des Geräts (ABB. A - 5) auf eine ebene Fläche und montieren Sie den Ständer (ABB. A - 4), indem Sie die geeignete Position wählen (ABB. A - 3).
- b. Nehmen Sie den Wasserkocher heraus (ABB. A - 9). Öffnen Sie den Deckel (ABB. A - 7) und gießen Sie Wasser aus der Leitung oder gefiltertes Wasser ein. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand zwischen der MIN- und der MAX-Anzeige liegt.

HINWEIS: Vor dem ersten Gebrauch das Wasser zum Kochen bringen und durch Gedrückthalten der Taste (ABB. B - 17) ausgießen, bis der Wasserkocher vollständig mit Wasser gefüllt ist. Der Tank (ABB.A - 9) sollte bis zur MAX-Anzeige gefüllt sein.

HINWEIS: Gefiltertes oder Leitungswasser sollte abgekocht (Punkt 3) oder gereinigt (Punkt 4) werden, bevor es einem Kind gegeben wird.

2. Start von

- a. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, der Bildschirm leuchtet 1 Sekunde lang auf und das Gerät gibt einen kurzen Piepton ab. Die Einschalttaste (ABB.B - 14) beginnt zu blinken.
- b. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (ABB. B - 14). Das Gerät startet standardmäßig im Temperatureinstellungsmodus (die Taste temp. wird hervorgehoben, ABB.B - 18).
- c. Im linken Teil des Displays (ABB. B - 11) wird die aktuelle Temperatur angezeigt, im rechten Teil (ABB. B - 12) die eingestellte Temperatur, die im Bereich von 35-95 Grad Celsius in 1-Grad-Celsius-Schritten verändert werden kann. Ändern Sie die Temperatur mit den Tasten "+" und "-" (ABB.B - 10,13).
- d. Wenn die gewünschte Temperatur ausgewählt ist, blinkt sie dreimal auf dem Bildschirm, bis sie eingestellt ist. Wenn die eingestellte Temperatur höher als die aktuelle Temperatur ist, beginnt das Gerät zu heizen, bis sie erreicht ist. Ist die eingestellte Temperatur niedriger als die aktuelle Temperatur, heizt das Gerät das Wasser nicht auf und die Temperatur sinkt automatisch (der Abkühlungsprozess kann durch Auswahl des Kühlmodus beschleunigt werden (ABB. B - 16)).
- e. Drücken Sie die Taste zur Einstellung der Wassermenge (ABB. B - 19), um die zu dosierende Wassermenge auszuwählen. Auf dem Display auf der rechten Seite (ABB. B - 12) wird die Wassermenge angezeigt, die im Bereich von 30-300 ml in 10-ml-Schritten eingestellt werden kann. Die Wassermenge kann um ± 5 ml variieren, abhängig von der Temperatur und der auszugebenden Wassermenge. Ändern Sie die dosierte Wassermenge mit den Tasten «+» und «-» (ABB.B - 10,13).

- f. Stellen Sie die Babyflasche mittig auf den Flaschenständer (ABB. A - 4).
- g. Drücken Sie die Ausgabetaste (ABB.B - 17), um die eingestellte Wassermenge auszugießen. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, wird das Wasser kontinuierlich ausgegeben.
- h. Nach dem Einschalten (und 3 Minuten nach der letzten Wasserdosierung) wird etwas Wasser in den Brauchwassertank dosiert (ABB. A - 2). Dadurch wird die eingestellte Wassermenge nicht verändert.

HINWEIS: Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter, bevor die MAX-Anzeige überschritten wird, indem Sie ihn drücken. Der Behälter gleitet heraus, so dass Sie ihn herausziehen und entleeren können.

HINWEIS: Um ein versehentliches Klicken zu verhindern, können Sie die Sperre mit der Sperrtaste aktivieren (ABB. B - 20). Sie wird automatisch nach 60 Sekunden Inaktivität aktiviert.

3. Kochmodus (kochen)

- a. Um die Betriebsart zu wählen, drücken Sie die Taste (ABB. B - 15). Die Temperaturanzeige (ABB. B - 12) blinkt 3 Mal und der Wert von 100 Grad Celsius wird angezeigt. Das Gerät beginnt, Wasser zu erhitzen, bis es kocht.
- b. Wenn das Gerät 100 Grad Celsius erreicht, piept es dreimal.
- c. Es erfolgt ein automatischer Übergang in den Temperatureinstellungsmodus.
- d. Der Modus wird mit der zuletzt programmierten Temperatur gestartet, die geändert werden kann.
- e. Die Kühlung auf die eingestellte Temperatur beginnt automatisch mit der Kühlfunktion, die durch Drücken der Taste ausgeschaltet werden kann (ABB.B - 16).

HINWEIS: Um die Funktion während des Garvorgangs auszuschalten, drücken Sie die Betriebsartwahltaste (ABB. B - 15).

4. Modus "Reinigen"

- a. Um den Reinigungsmodus zu wählen, halten Sie die Taste (ABB.B - 15) gedrückt, die dann zu blinken beginnt. Die Temperaturanzeige (ABB. B - 12) blinkt 3 Mal und zeigt den Wert von 100 Grad Celsius an. Das Gerät beginnt, Wasser zu erhitzen, bis es kocht. Dieser Vorgang wird 5 Minuten lang aufrechterhalten.
- b. Wenn die Reinigung abgeschlossen ist, piept das Gerät dreimal.
- c. Es erfolgt ein automatischer Übergang in den Temperatureinstellungsmodus.

- d. Der Modus wird mit der zuletzt programmierten Temperatur gestartet, die geändert werden kann.
- e. Die Kühlung auf die eingestellte Temperatur beginnt automatisch mit der Kühlfunktion, die durch Drücken der Taste ausgeschaltet werden kann (ABB.B - 16).

HINWEIS: Um die Funktion während der Reinigung zu deaktivieren, drücken Sie die Taste zur Auswahl des Modus (ABB. B - 15).

5. Stiller Modus

Um den Ruhemodus zu aktivieren, halten Sie die Ein/Aus-Taste gedrückt (ABB. B - 14). Er kann auch bei eingeschaltetem Schloss aktiviert werden. Im Stumm-Modus leuchtet ein Lämpchen auf und das Drücken der Tasten gibt keinen Ton von sich.

06. REINIGUNG

1. Reinigungsmethode:

- a. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
- b. Nehmen Sie den Kessel (ABB. A - 9) aus dem Gerät.
- c. Den Deckel abnehmen und das restliche Wasser ausgießen.
- d. Wischen Sie den Tank mit einem trockenen Handtuch oder Baumwolltuch ab.

ANMERKUNGEN:

- Wenn das Gerät nach dem Gebrauch noch heiß ist, warten Sie, bis es abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Tauchen Sie das Gehäuse des Geräts (ABB.A - 5) nicht in Wasser.
- Verwenden Sie keine Bleichmittel oder Chemikalien/Reinigungstabletten zur Reinigung des Geräts.
- Verwenden Sie keine Stahlwolle, Scheuermittel oder ätzende Flüssigkeiten (wie Benzin, Aceton oder Alkohol), um die Komponenten des Geräts zu reinigen.
- Heben Sie das Gerät nicht an, wenn es eingeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.

07. ENTKALKUNG

Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts aufrechtzuerhalten, sollten Sie es mindestens einmal pro Woche entkalken.

- 1. Mischen Sie ein kleines Päckchen Zitronensäure (ca. 10 g) mit destilliertem Wasser (ca. 500 ml) und gießen Sie es in einen Wasserbehälter, oder verwenden Sie eine Mischung aus 500 ml abgekochtem Wasser und 150 ml Essig (8%).

2. Die Mischung mit Hilfe der Kochfunktion (Punkt 4) zum Kochen bringen.
3. Gießen Sie das Gemisch nach dem Kochen aus dem Wasserbehälter, indem Sie die Taste (ABB. B - 15) gedrückt halten, bis der Kessel vollständig entleert ist.
4. Füllen Sie den Kessel erneut mit Wasser, etwa 800 ml, und halten Sie den Knopf gedrückt (ABB. B - 15), um den Kessel zu entleeren.
5. Verwenden Sie ein Handtuch oder ein Baumwolltuch, um den Wassertank abzuwischen.
6. Lagern Sie den Behälter in einem trockenen Raum, um das Wachstum von Bakterien zu vermeiden.

08. FEHLERSUCHE

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät heizt nicht	Das Gerät ist nicht richtig an das Stromnetz angeschlossen	Prüfen Sie, ob der Stecker richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.
Auf dem Bildschirm erscheint „- - - - -“.	Kein Wasserkocher	Den Wasserkocher in die Maschine stellen
Auf dem Bildschirm erscheint die Meldung E3	Eine kleine Menge Wasser im Kessel	Wasser in den Kessel geben
Auf dem Bildschirm erscheint E4	Kurzschluss	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum

09. GARANTIEKARTE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unserer Neno Lago Milchzubereitungsmaschine. Sollten Sie Probleme beim Betrieb der Maschine unter normalen Bedingungen haben, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Service-Center.

Bewahren Sie die Garantiekarte auf, falls Sie Reparaturen benötigen. Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert.

Die Garantiebedingungen finden Sie unter: <https://nenopl/gwarancja>

Einzelheiten, Kontakt und Serviceadresse finden Sie unter:

<https://nenopl/kontakt>

Technische Daten und Inhalte können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,
Děkujeme, že jste si zakoupili přístroj na přípravu mléka Neno Lago. Před použitím si prosím přečtěte návod k použití a uschovejte jej pro případ, že byste jej potřebovali znovu použít.

01. PŘEDPISY

1. Před připojením zkontrolujte, zda napětí zařízení odpovídá napětí v zásuvce.
2. Pokud je zástrčka nebo kabel poškozený, přístroj nepoužívejte.
3. Pokud je zástrčka nebo kabel poškozený, obraťte se na autorizovaný servis.
4. Výrobek není hračka. Nedovoľte dětem, aby si s přístrojem hrály nebo ho používaly.
5. Přístroj čistěte pouze vlhkým hadříkem.
6. Zabraňte rozliti vody na elektrický konektor.
7. Do přístroje nevkládějte příslušenství nebo díly z jiných zařízení nekompatibilních s tímto modelem. Pokud použijete jiné díly než ty, které jsou součástí dodávky, záruční list se stane neplatným.
8. Neponořujte tělo přístroje (OBR. A - 5) do vody. Nepokládějte přístroj na vyhřívanou desku sporáku nebo troubu, která je v provozu.
9. Přístroj je určen pouze pro domácí použití. Přístroj používejte v souladu s jeho určením. Výrobce nenese odpovědnost za případné ztráty způsobené používáním přístroje v rozporu s jeho určením.
10. Před výměnou dílů nebo čištěním stroj vypněte a odpojte jej ze zásuvky.
11. Umístěte přístroj na rovný, stabilní povrch a ujistěte se, že je kolem dostatek prostoru, abyste zabránili poškození prostředí párou.
12. Nepoužívejte stroj bez vody.
13. Pokud je zařízení poškozeno, obraťte se na autorizované servisní středisko.
14. Když je stroj v provozu, nezvedejte ho ani s ním nehýbejte.
15. Nepřilívejte vodu do konvice (OBR. A - 9), když je přístroj zapnutý. V opačném případě by mohla unikat horká voda nebo pára.
16. Během záruční doby ztrácí platnost jakákoli oprava, údržba a instalace,

- kteřá nebyla provedena autorizovaným servisním střediskem.
17. Na závady způsobené nesprávnou instalací, demontáží nebo používáním se záruka nevztahuje.
 18. POZNÁMKA: Během vaření nezvedejte víko.
 19. Stroj by měly používat pouze dospělé osoby. Čištění a údržbu by rovněž měly provádět dospělé osoby.
 20. Pokud je konvice (OBR. A- 9) přeplněná, může dojít k vylití vařící vody.
 21. Po použití může stroj nějakou dobu vydržet teplý.
 22. K dezinfekci jakýchkoli částí přístroje nepoužívejte sterilizátor ani mikrovlnnou troubu.
 23. Horká voda může způsobit vážné popáleniny. Pokud je v přístroji horká voda, zacházejte s ní opatrně.
 24. Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj nábytku. Napájecí kabel se nesmí dostat do kontaktu s horkými částmi. Netahejte jej přes ostré hrany.
 25. Pravidelně kontrolujte, zda není zařízení poškozeno.
 26. Před podáním dítěti vždy zkontrolujte teplotu jídla.
 27. Během odstraňování vodního kamene nedoplňujte vodu.
 28. Po odstranění vodního kamene pračku důkladně opláchněte.
 29. Nedotýkejte se horké konvice, používejte rukojeť (OBR. A - 8).
 30. Nepřevařujte nic jiného než vodu z kohoutku nebo filtrovanou vodu.
 31. Po 24 hodinách se doporučuje vyměnit vodu za čerstvou.
 32. Nepřekračujte maximální náplň konvice (OBR. A - 9) nad údaj MAX na konvici.

02. TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Napájecí napětí: 220-240V-50/60Hz
2. Topný výkon: 1000 W
3. Maximální kapacita: 2L
4. Rozměry výrobku: Rozměry: 33x17x29cm
5. Hmotnost výrobku: 2,54 kg
6. Podmínky použití: v interiéru

03. SCHÉMA ZAŘÍZENÍ (OBR. A)

1. Panel LED
2. Použitá nádrž na vodu
3. Upevnění držáku lahví
4. Stojan na láhve
5. Tělo
6. Konektor
7. Obálka

8. Rukojeť
9. Konvice

04. SCHÉMA PANELU LED (OBR.B)

1. Tlačítko pro snížení teploty/množství vydávané vody
2. Indikátor aktuální teploty
3. Ukazatel nastavené teploty/množství vydávané vody
4. Tlačítko pro zvýšení teploty/množství vydávané vody
5. Zapnutí/vypnutí/aktivování nočního světla (tichý režim)
6. Funkce vaření/čištění
7. Chlazení
8. Tlačítko pro měření spotřeby vody
9. Nastavení teploty vody
10. Nastavení objemu odměřované vody
11. Zámek

05. NÁVOD K POUŽITÍ

1. Naplnění konvice vodou

- a. Umístěte tělo přístroje (OBR. A - 5) na rovný povrch a namontujte stojan (OBR. A - 4), přičemž zvolte vhodnou polohu (OBR. A - 3).
- b. Vyjměte konvici (OBR. A - 9). Otevřete víko (OBR. A - 7) a nalijte vodu z kohoutku nebo filtrovanou vodu. Nezapomeňte udržovat hladinu vody mezi ukazateli MIN a MAX.

POZNÁMKA: Před prvním použitím převařte vodu a vylijte ji podržením tlačítka (OBR. B - 17), dokud není konvice zcela prázdná. Nádržka (OBR. A - 9) by měla být naplněna až po indikaci MAX.

POZNÁMKA: Filtrovaná voda nebo voda z vodovodu by měla být před podáním dítěti převařena (bod 3) nebo přečištěna (bod 4).

2. Spuštění

- a. Zasuňte zástrčku do zásuvky, obrazovka se na 1 sekundu rozsvítí a zařízení krátce pípne. Tlačítko zapnutí (OBR. B - 14) začne blikat.
- b. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (OBR. B - 14). Přístroj se standardně spustí v režimu nastavení teploty (tlačítko temp. bude zvýrazněné, OBR. B - 18).
- c. V levé části displeje (OBR. B - 11) se zobrazuje aktuální teplota a v pravé části (OBR. B - 12) se zobrazuje nastavená teplota, kterou lze měnit v rozmezí 35-95 stupňů Celsia v krocích po 1 stupni Celsia. Teplotu můžete měnit pomocí tlačítek "+" a "-" (OBR. B - 10,13).
- d. Po zvolení požadované teploty bude na displeji třikrát blikat, dokud nebude nastavena. Pokud je nastavená teplota vyšší než aktuální

teplota, zařízení se začne zahřívat, dokud jí nebude dosaženo. Pokud je nastavená teplota nižší než aktuální teplota, zařízení nebude vodu ohřívat a teplota se automaticky sníží (proces chlazení lze urychlit výběrem režimu chlazení (OBR. B - 16).

- e. Chcete-li zvolit množství vody, které má být vydáno, stiskněte tlačítko nastavení objemu (OBR. B - 19). Na displeji na pravé straně (OBR. B - 12) se zobrazí objem vody, který lze nastavit v rozmezí 30-300 ml v krocích po 10 ml. Množství vody se může lišit o ± 5 ml v závislosti na teplotě a množství vydávané vody. Změnu množství dávkované vody proveďte pomocí tlačítek "+" a "-" (OBR. B - 10,13).
- f. Umístěte kojeneckou láhev doprostřed stojanu na láhve (OBR. A - 4).
- g. Stisknutím výdejního tlačítka (OBR. B - 17) nalijte nastavené množství vody. Podržením tlačítka se voda bude dávkovat nepřetržitě.
- h. Po spuštění (a 3 minuty po posledním dávkování vody) se do zásobníku na použitou vodu (OBR. A - 2) nadávkuje trochu vody. Tím se množství nastavené vody nezmění.

POZNÁMKA: Před překročením indikace MAX vyprázdněte nádobu na odpadní vodu jejím stisknutím. Nádoba se vysune a umožní vám ji vytáhnout a vyprázdnit.

POZNÁMKA: Abyste zabránili náhodnému kliknutí, můžete zámek aktivovat pomocí tlačítka zámku (OBR. B - 20). Spustí se automaticky po 60 sekundách nečinnosti.

3. Režim vaření (Vaření)

- a. Režim vaření zvolíte stisknutím tlačítka (OBR. B - 15). Displej teploty (OBR. B - 12), třikrát zabliká a zobrazí se hodnota 100 stupňů Celsia. Přístroj začne ohřívat vodu, dokud nezačne vřít.
- b. Když zařízení dosáhne teploty 100 stupňů Celsia, třikrát zapípá.
- c. Dojde k automatickému přechodu do režimu nastavení teploty.
- d. Režim se spustí s poslední naprogramovanou teplotou, kterou lze změnit.
- e. Chlazení na nastavenou teplotu se spustí automaticky pomocí funkce chlazení, kterou lze vypnout stisknutím tlačítka (OBR. B - 16).

POZNÁMKA: Chcete-li funkci během vaření vypnout, stiskněte tlačítko volby režimu (OBR. B - 15).

4. Režim čištění

- a. Chcete-li zvolit režim čištění, podržte stisknuté tlačítko (OBR. B - 15), které začne blikat. Indikace teploty (OBR. B - 12), třikrát zab-

liká a zobrazí se hodnota 100 stupňů Celsia. Přístroj začne ohřívat vodu, dokud nezačne vřít. Tento proces bude probíhat po dobu 5 minut.

- b. Po dokončení čištění zařízení třikrát pípne.
- c. Dojde k automatickému přechodu do režimu nastavení teploty.
- d. Režim se spustí s poslední naprogramovanou teplotou, kterou lze změnit.
- e. Chlazení na nastavenou teplotu se spustí automaticky pomocí funkce chlazení, kterou lze vypnout stisknutím tlačítka (OBR. B - 16).

POZNÁMKA: Chcete-li funkci během čištění vypnout, stiskněte tlačítko volby režimu (OBR. B - 15).

5. Tichý režim

Chcete-li aktivovat tichý režim, podržte stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí (OBR. B - 14). Lze jej aktivovat také při zapnutém zámku. V tichém režimu se aktivuje kontrolka a stisknutí tlačítek nevydává žádný zvuk.

06. ČIŠTĚNÍ

1. Způsob čištění:

- a. Odpojte zařízení ze zásuvky.
- b. Vyměňte konvici (OBR. A - 9) ze zařízení.
- c. Odstraňte víko a vylijte zbylou vodu.
- d. Otřete nádrž suchým ručníkem nebo bavlněným hadříkem.

POZNÁMKY:

- Pokud je zařízení po použití stále horké, počkejte, dokud nevychladne.
- Po každém použití stroj vyčistěte.
- Neponořujte tělo přístroje (OBR. A - 5) do vody.
- K čištění přístroje nepoužívejte bělidla ani žádné chemikálie/čisticí tablety.
- K čištění součástí zařízení nepoužívejte ocelovou vlnu, abrazivní čisticí prostředky ani korozivní kapaliny (např. benzín, aceton nebo alkohol).
- Když je přístroj zapnutý, nezvedejte jej.
- Napájecí kabel udržujte mimo dosah horkých povrchů.

07. ODVÁPŇOVÁNÍ

Pro zachování správné funkce přístroje odstraňujte z něj vodní kámen minimálně jednou týdně.

- 1. Smíchejte malé balení kyseliny citronové (asi 10 g) s destilovanou

- vodou (asi 500 ml) a nalijte do nádoby na vodu nebo použijte směs 500 ml převařené vody a 150 ml octa (8 %).
2. Směs uvařte pomocí funkce vaření (bod 4).
 3. Po varu vylijte směs z nádoby na vodu přidržetím tlačítka (OBR. B - 15), dokud není konvice zcela prázdná.
 4. Znovu naplňte konvici vodou, asi 800 ml, a podržením tlačítka (OBR. B - 15) konvici vyprázdněte.
 5. Nádržku na vodu otřete ručníkem nebo bavlněným hadříkem.
 6. Nádobu skladujte v suché místnosti, abyste zabránili růstu bakterií.

08. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení se nezahřívá	Zařízení není správně připojeno k napájení.	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně připojena k napájení.
Na obrazovce se zobrazí „-----“	Žádná konvice	Vložte konvici do pračky
Na obrazovce se zobrazí zpráva E3	Malé množství vody v konvici	Přidejte vodu do konvice
Na obrazovce se zobrazí E4	Zkrat	Obraťte se na autorizované servisní středisko

09. ZÁRUČNÍ KARTA

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho přístroje na přípravu mléka Neno Lago. Pokud máte s provozem stroje za běžných podmínek jakékoli problémy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Záruční list si uschovejte pro případ potřeby opravy. Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců.

Záruční podmínky najdete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontaktní údaje a adresu pro poskytování služeb naleznete na adrese: <https://neno.pl/kontakt>

Specifikace a obsah se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepříjemnosti.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,

Köszönjük, hogy megvásárolta a Neno Lago tejelőgépet. Kérjük, használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg arra az esetre, ha újra használni szeretné.

01. ÓVINTSZABÁLYOK

1. A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége megegyezik-e a konnektor feszültségével.
2. Ne használja a gépet, ha a csatlakozó vagy a kábel sérült.
3. Ha a dugó vagy a kábel sérült, forduljon hivatalos szervizközponthoz.
4. A termék nem játék. Ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel, vagy használják azt.
5. A gépet csak nedves ruhával tisztítsa.
6. Kerülje a víz ráfolyását az elektromos csatlakozóra.
7. Ne helyezzen a készülékbe a modellel nem kompatibilis tartozékokat vagy más készülékekből származó alkatrészeket. Ha a mellékeltéktől eltérő alkatrészeket használ, a jótállási jegy érvényét veszti.
8. Ne merítse a készülék testét (A - 5. ÁBRA) vízbe. Ne helyezze a készüléket fűtött tűzhelyre vagy használatban lévő sütőre.
9. A gépet kizárólag otthoni használatra szánják. Használja a készüléket rendeltetésszerűen. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.
10. Alkatrészcsere vagy tisztítás előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a konnektorból.
11. Helyezze a készüléket sima, stabil felületre, és győződjön meg róla, hogy elegendő hely van körülötte, hogy a gőz ne károsítsa a környezetet.
12. Ne használja a gépet víz nélkül.
13. Ha a készülék megsérült, forduljon hivatalos szervizközponthoz.
14. Használat közben ne emelje fel és ne mozgassa a gépet.
15. Ne töltsön vizet a vízfórálóba (A - 9. ÁBRA), ha a gép be van kapcsolva. Ellenkező esetben forró víz vagy gőz távozhat.
16. A jótállási időszak alatt minden olyan javítás, karbantartás és telepítés, amelyet nem egy felhatalmazott szervizközpont végez, érvényteleníti a jótállást.

17. A nem megfelelő beszerelés, szétszerelés vagy használat által okozott hibákra a garancia nem terjed ki.
18. MEGJEGYZÉS: Sütés közben ne emelje fel a fedelet.
19. A gépet csak felnőttek használhatják. A tisztítást és karbantartást szintén felnőtteknek kell elvégezniük.
20. Ha a vízforraló (ÁBRA A- 9) túl van töltve, a forró víz kifolyhat.
21. Használat után a gép egy ideig melegen tartható.
22. Ne használjon sterilizálót vagy mikrohullámú sütőt a készülék bármely részének fertőtlenítésére.
23. A forró víz súlyos égési sérüléseket okozhat. Ha forró víz van a készülékben, óvatosan bánjon vele.
24. Ne hagyja, hogy a tápkábel a bútor széle fölé lógjon. Ne hozza a tápkábel forró részekkel érintkezésbe. Ne húzza át éles széleken.
25. Rendszeresen ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából.
26. Mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét, mielőtt a csecsemőnek adná.
27. Ne adjon ki vizet vízkömentesítés közben.
28. A vízkömentesítés után alaposan öblítse át a gépet.
29. Ne érintse meg a forró vízforralót, használja a fogantyút (A - 8. ÁBRA).
30. Ne forraljon fel semmi mást, csak csapvizet vagy szűrt vizet.
31. Javasoljuk, hogy 24 óra elteltével a vizet friss vízzel cserélje ki.
32. Ne lépje túl a vízforraló maximális töltését (A - 9. ÁBRA), a vízforralón lévő MAX jelzés felett.

02. MŰSZAKI ADATOK

1. Tápfeszültség: 220-240V-50/60Hz
2. Fűtési teljesítmény: 1000W
3. Maximális kapacitás: 2L
4. A termék méretei: 33x17x29cm
5. A termék súlya: 2,54 kg
6. Használati feltételek: beltérben

03. A KÉSZÜLÉK VÁZLATA (A. ÁBRA)

1. LED panel
2. Használt víztartály
3. Palacktartó rögzítés
4. Palack állvány
5. Test
6. Csatlakozó
7. Borító
8. Fogantyú
9. Kettle

04. LED PANEL DIAGRAM (B. ÁBRA)

1. Gomb a kiadott víz hőmérsékletének/mennyiségének csökkentéséhez
2. Aktuális hőmérséklet kijelző
3. A beállított hőmérséklet/kiadott vízmennyiség kijelzője
4. Gomb a kiadott víz hőmérsékletének/mennyiségének növeléséhez
5. Az éjszakai fény be/ki/aktiválása (csendes üzemmód)
6. Főzési/tisztítási funkció
7. Hűtés
8. Vízmérő gomb
9. A vízhőmérséklet beállítása
10. Az adagolt víz mennyiségének beállítása
11. Lock

05. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. A vízforraló feltöltése vízzel

- a. Helyezze a készülék testét (A - 5. ÁBRA) egy sík felületre, és szerelje fel az állványt (A - 4. ÁBRA), kiválasztva a megfelelő pozíciót (A - 3. ÁBRA).
- b. Vegye ki a vízforralót (A - 9. ÁBRA). Nyissa ki a fedelet (A - 7. ÁBRA), és öntsön vizet a csapból vagy szűrt vizet. Ne feledje, hogy a vízszintet a MIN és MAX kijelzők között tartsa.

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt forralja fel a vizet, és a gomb lenyomva tartásával öntse ki a vizet (B ÁBRA - 17), amíg a vízforraló teljesen ki nem ürül. A tartályt (A. ÁBRA - 9) a MAX jelzésig kell feltölteni.

MEGJEGYZÉS: A szűrt vagy csapvizet fel kell forralni (3. pont) vagy tisztítani kell (4. pont), mielőtt a gyermeknek adjuk.

2. A elindítása

- a. Helyezze be a dugót az aljzatba, a képernyő 1 másodpercre kigyulad, és a készülék rövid hangjelzést ad. A bekapcsoló gomb (B ÁBRA - 14) villogni kezd.
- b. Nyomja meg a be/ki gombot (B ÁBRA - 14). A készülék alapértelmezés szerint hőmérséklet-beállítási üzemmódban indul (a temp. gomb ki lesz emelve, B - 18. ÁBRA).
- c. A kijelző bal oldali részén (B - 11. ÁBRA) az aktuális hőmérséklet, a jobb oldali részen (B - 12. ÁBRA) pedig a beállított hőmérséklet látható, amely 35-95 Celsius fok között, 1 Celsius fokos lépésekben módosítható. A hőmérsékletet a "+" és "-" gombok (B - 10,13. ÁBRA) segítségével változtathatja meg.
- d. A kívánt hőmérséklet kiválasztásakor háromszor villog a képernyőn, amíg be nem állítja azt. Ha a beállított hőmérséklet magasabb, mint

az aktuális hőmérséklet, a készülék elkezd melegíteni, amíg el nem éri azt. Ha a beállított hőmérséklet alacsonyabb, mint az aktuális hőmérséklet, a készülék nem melegíti a vizet, és a hőmérséklet automatikusan csökken (a hűtési folyamat a hűtési mód kiválasztásával gyorsítható (B - 16. ÁBRA).

- e. Az adagolandó vízmennyiség kiválasztásához nyomja meg a térfogatbeállító gombot (B ÁBRA - 19). A jobb oldali kijelzőn (B - 12. ÁBRA) megjelenik a vízmennyiség, amely 30-300 ml tartományban, 10 ml-es lépésekben állítható be. A vízmennyiség a hőmérséklettől és az adagolandó vízmennyiségtől függően ± 5 ml-rel változhat. Az adagolt víz mennyiségét a "+" és "-" gombok segítségével változtathatja meg (B ÁBRA - 10,13).
- f. Helyezze a cumisüveget középre a cumisüveg-állványra (A - 4. ÁBRA).
- g. Nyomja meg az adagoló gombot (B ÁBRA - 17) a beállított vízmennyiség kiöntéséhez. A gomb nyomva tartásával a víz adagolása folyamatos lesz.
- h. Az indítás után (és 3 perccel az utolsó vízadagolás után) némi víz kerül a használtvíztartályba (A - 2. ÁBRA). Ez nem változtatja meg a beállított vízmennyiséget.

MEGJEGYZÉS: Üritse ki a szennyvíztartályt a MAX jelzés túllépése előtt, megnyomásával. A tartály ki fog csúszni, így ki tudja húzni és ki tudja üríteni.

MEGJEGYZÉS: A véletlen kattintások elkerülése érdekében a zárat a zár gomb segítségével aktiválhatja (B ÁBRA - 20). Ez 60 másodperc inaktivitás után automatikusan elindul.

3. Főzési mód (forralás)

- a. A főzési mód kiválasztásához nyomja meg a gombot (B ÁBRA - 15). A hőmérséklet kijelző (B - 12. ÁBRA), 3 alkalommal villogni fog, és a 100 Celsius fokos érték jelenik meg. A készülék elkezd melegíteni a vizet, amíg az fel nem forr.
- b. Amikor a készülék eléri a 100 Celsius-fokot, háromszor csipogni fog.
- c. Automatikusan átvált a hőmérséklet-beállítási üzemmódba.
- d. Az üzemmód a legutóbb beprogramozott hőmérséklettel indul, amely módosítható.
- e. A hűtés a beállított hőmérsékletre automatikusan elindul a hűtési funkcióval, amely a gomb megnyomásával kikapcsolható (B - 16. ÁBRA).

MEGJEGYZÉS: A funkció főzés közbeni kikapcsolásához nyomja meg az üzemmódválasztó gombot (B ÁBRA - 15).

4. Tisztítás üzemmód

- a. A tisztítási mód kiválasztásához tartsa lenyomva a gombot (B ÁBRA - 15), amely villogni kezd. A hőmérsékletjelzés (B ÁBRA - 12), 3 alkalommal villogni fog, és a 100 Celsius fokos érték jelenik meg a kijelzőn. A készülék elkezd melegíteni a vizet, amíg az fel nem forr. A folyamat 5 percig tart.
- b. Amikor a tisztítás befejeződött, a készülékek háromszor csipognak.
- c. Automatikusan átvált a hőmérséklet-beállítási üzemmódba.
- d. Az üzemmód a legutóbb beprogramozott hőmérséklettel indul, amely módosítható.
- e. A hűtés a beállított hőmérsékletre automatikusan elindul a hűtési funkcióval, amely a gomb megnyomásával kikapcsolható (B - 16. ÁBRA).

MEGJEGYZÉS: A funkció tisztítás közbeni kikapcsolásához nyomja meg az üzemmódválasztó gombot (B ÁBRA - 15).

5. Csendes üzemmód

A csendes üzemmód aktiválásához tartsa lenyomva a be/ki gombot (B ÁBRA - 14). A funkció bekapcsolt zárral is aktiválható. Csendes üzemmódban egy fény világít, és a gombok megnyomása nem ad hangot.

06. TISZTÍTÁS

1. Tisztítási módszer:

- a. Húzza ki a készüléket a konnektorból.
- b. Vegye ki a vízforralót (A - 9. ÁBRA) a készülékből.
- c. Vegye le a fedelet, és öntse ki a maradék vizet.
- d. Törölje át a tartályt száraz törülközővel vagy pamutkendővel.

MEGJEGYZÉSEK:

- Ha a készülék használat után még mindig forró, várjon, amíg a készülék lehül.
- Minden használat után tisztítsa meg a gépet.
- Ne merítse a készülék testét (A - 5. ÁBRA) vízbe.
- Ne használjon fehérítőt vagy bármilyen vegyszert/tisztító tablettát a gép tisztításához.
- Ne használjon acélgyapotot, súrolószereket vagy maró hatású folyadékokat (például benzint, acetont vagy alkoholt) a készülék alkatrészeinek tisztításához.
- Bekapcsolt állapotban ne emelje fel a készüléket.
- Tartsa távol a tápkábelt a forró felületektől.

07. MÉSZMENTESÍTÉS

A készülék megfelelő működésének fenntartása érdekében legalább hetente vízkötelenítse a készüléket.

1. Keverjen össze egy kis csomag citromsavat (kb. 10 gramm) desztillált vízzel (kb. 500 ml), és öntse egy víztartályba, vagy használjon 500 ml forralt víz és 150 ml ecet (8%) keverékét.
2. Forraljuk fel a keveréket a főzőfunkciót használva (4. pont).
3. Forrás után öntse ki a keveréket a víztartályból a gomb lenyomva tartásával (B ÁBRA - 15), amíg a vízforraló teljesen ki nem ürül.
4. Töltse meg a vízforralót ismét vízzel, körülbelül 800 ml-rel, és a gombot lenyomva tartva (B ÁBRA - 15) ürítse ki a vízforralót.
5. Törölközővel vagy pamutkendővel törölje át a víztartályt.
6. A baktériumok elszaporodásának elkerülése érdekében tárolja a tartályt száraz helyiségben.

08. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem melegszik	A készülék nincs megfelelően csatlakoztatva a tápegységhez	Ellenőrizze, hogy a dugó megfelelően csatlakozik-e a tápegységhez.
A képernyőn megjelenik a „-----”.	Nincs vízforraló	Tegye a vízforralót a gépbe
A képernyőn megjelenik az E3 üzenet	Kis mennyiségű víz a vízforralóban	Töltsön vizet a vízforralóba
A képernyőn megjelenik az E4	Rövidzárlat	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz

09. GARANCIA KÁRTYA

Kedves vásárló, köszönjük, hogy megvásárolta a Neno Lago tejelőkészítő gépünket. Ha a gép normál körülmények között történő működtetésével bármilyen probléma merül fel, kérjük, forduljon hivatalos szervizközpontoz. Tartsa meg a jótállási jegyet arra az esetre, ha javításra lenne szüksége. A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik.

A garanciális feltételek a következő weboldalon találhatók:

<https://neno.pl/gwarancja>

Részletek, elérhetőség és a szolgáltatás címe a következő címen található:

<https://neno.pl/kontakt>

A specifikációk és a tartalom előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili stroj na prípravu mlieka Neno Lago. Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu a uschovajte si ho pre prípad, že by ste ho potrebovali znovu použiť.

01. PREKÁŽKY

1. Pred pripojením skontrolujte, či napätie zariadenia zodpovedá napätiu v zásuvke.
2. Prístroj nepoužívajte, ak je zástrčka alebo kábel poškodený.
3. Ak je zástrčka alebo kábel poškodený, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
4. Výrobok nie je hračka. Nedovoľte deťom, aby sa so zariadením hrali alebo ho používali.
5. Zariadenie čistite len vlhkou handričkou.
6. Zabráňte vylitiu vody na elektrický konektor.
7. Do stroja nekladajte príslušenstvo alebo diely z iných zariadení, ktoré nie sú kompatibilné s týmto modelom. Ak použijete iné diely ako tie, ktoré sú súčasťou dodávky, záručný list sa stane neplatným.
8. Telo zariadenia (OBR. A - 5) neponárajte do vody. Zariadenie neumiestňujte na vyhrievanú varnú dosku alebo do rúry, ktorá sa používa.
9. Prístroj je určený len na domáce použitie. Zariadenie používajte v súlade s jeho určením. Výrobca nezodpovedá za žiadne straty spôsobené používaním zariadenia v rozpore s jeho určením.
10. Pred výmenou dielov alebo čistením stroj vypnite a odpojte ho zo zásuvky.
11. Zariadenie umiestnite na rovný, stabilný povrch a uistite sa, že je okolo neho dostatok priestoru, aby ste sa vyhlí poškodeniu prostredia parou.
12. Zariadenie nepoužívajte bez vody.
13. Ak je zariadenie poškodené, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
14. Keď sa stroj používa, nezdvíhajte ho ani s ním nehybte.
15. Do kanvice (OBR. A - 9) nepridávajte vodu, keď je zariadenie zapnuté. V opačnom prípade môže uniknúť horúca voda alebo para.
16. Počas záručnej doby akákoľvek oprava, údržba a inštalácia, ktorá ne-

bola vykonaná autorizovaným servisným strediskom, má za následok stratu záruky.

17. Na závady spôsobené nesprávnou inštaláciou, demontážou alebo používaním sa záruka nevzťahuje.
18. POZNÁMKA: Počas varenia nezdvíhajte pokrievku.
19. Prístroj môžu používať len dospelí. Čistenie a údržbu by tiež mali vykonávať dospelí.
20. Ak je kanvica (OBR. A- 9) preplnená, môže dôjsť k vyliatiu vriacej vody.
21. Po použití môže zariadenie nejaký čas vydržať teplé.
22. Na dezinfekciu akýchkoľvek častí zariadenia nepoužívajte sterilizátor ani mikrovlnnú rúru.
23. Horúca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak je v prístroji horúca voda, manipulujte s ňou opatrne.
24. Nenechajte napájací kábel visieť cez okraj nábytku. Napájací kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi časťami. Nepreťahujte ho cez ostré hrany.
25. Pravidelne kontrolujte, či zariadenie nie je poškodené.
26. Pred podaním dieťaťa vždy skontrolujte teplotu jedla.
27. Počas odstraňovania vodného kameňa nedávajte vodu.
28. Po odstránení vodného kameňa stroj dôkladne opláchnite.
29. Nedotýkajte sa horúcej kanvice, používajte rukoväť (OBR. A - 8).
30. Nevarte nič iné ako vodu z vodovodu alebo filtrovanú vodu.
31. Po 24 hodinách sa odporúča vymeniť vodu za čerstvú.
32. Neprekračujte maximálnu náplň kanvice (OBR. A - 9), ktorá je nad údajom MAX na kanvici.

02. TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Napájacie napätie: 220-240V-50/60Hz
2. Vykurovací výkon: 1000 W
3. Maximálna kapacita: 2L
4. Rozmery výrobku: 33x17x29cm
5. Hmotnosť výrobku: 2,54 kg
6. Podmienky používania: v interiéri

03. SCHÉMA ZARIADENIA (OBR. A)

1. Panel LED
2. Použitá nádrž na vodu
3. Upevnenie držiaka na fľašu
4. Stojan na fľaše
5. Telo
6. Konektor

7. Obal
8. Rukoväť
9. Kanvica

04. SCHÉMA LED PANELU (OBR.B)

1. Tlačidlo na zníženie teploty/množstva vydávanej vody
2. Indikátor aktuálnej teploty
3. Ukazovateľ nastavenej teploty/množstva vydanej vody
4. Tlačidlo na zvýšenie teploty/množstva vydávanej vody
5. Zapnutie/vypnutie/aktivovanie nočného svetla (tichý režim)
6. Funkcia varenia/čistenia
7. Chladenie
8. Tlačidlo merania vody
9. Nastavenie teploty vody
10. Nastavenie objemu odmeranej vody
11. Záмок

05. NÁVOD NA POUŽITIE

1. Plnenie kanvice vodou

- a. Umiestnite telo zariadenia (OBR. A - 5) na rovný povrch a namontujte stojan (OBR. A - 4), pričom vyberte vhodnú polohu (OBR. A - 3).
- b. Vyberte kanvicu (OBR. A - 9). Otvorte veko (OBR. A - 7) a nalejte vodu z vodovodu alebo filtrovanú vodu. Nezabudnite udržiavať hladinu vody medzi ukazovateľmi MIN a MAX.

POZNÁMKA: Pred prvým použitím vodu prevarte a vylejte ju podržaním tlačidla (OBR. B - 17), kým sa voda z kanvice úplne nevyprázdni. Nádržka (OBR. A - 9) by mala byť naplnená po indikáciu MAX.

POZNÁMKA: Filtrovaná voda alebo voda z vodovodu by sa mala pred podaním dieťaťu prevariť (bod 3) alebo prečistiť (bod 4).

2. Spustenie stránky

- a. Zasuňte zástrčku do zásuvky, obrazovka sa na 1 sekundu rozsvieti a zariadenie vydá krátky zvukový signál. Tlačidlo zapnutia (OBR. B - 14) začne blikať.
- b. Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (OBR. B - 14). Zariadenie sa štandardne spustí v režime nastavenia teploty (tlačidlo temp. bude zvýraznené, OBR. B - 18).
- c. V ľavej časti displeja (OBR. B - 11) sa zobrazuje aktuálna teplota a v pravej časti (OBR. B - 12) sa zobrazuje nastavená teplota, ktorú je možné meniť v rozsahu 35-95 stupňov Celzia v krokoch po 1 stupni Celzia. Teplotu môžete meniť pomocou tlačidiel "+" a "-" (OBR. B - 10,13).

- d. Po výbere požadovanej teploty bude na displeji trikrát blikať, kým nebude nastavená. Ak je nastavená teplota vyššia ako aktuálna teplota, zariadenie sa začne zohrievať, kým sa nedosiahne. Ak je nastavená teplota nižšia ako aktuálna teplota, zariadenie nebude vodu ohrievať a teplota sa automaticky zníži (proces chladenia možno urýchliť výberom režimu chladenia (OBR. B - 16).
- e. Ak chcete vybrať množstvo vody, ktoré sa má vydať, stlačte tlačidlo nastavenia objemu (OBR. B - 19). Na displeji na pravej strane (OBR. B - 12) sa zobrazí objem vody, ktorý je možné nastaviť v rozsahu 30-300 ml v krokoch po 10 ml. Množstvo vody sa môže líšiť o +5 ml v závislosti od teploty a množstva vody, ktoré sa má vydať. Množstvo dávkovanej vody zmeníte pomocou tlačidiel "+" a "-" (OBR. B - 10,13).
- f. Umiestnite dojčenskú fľašu do stredu stojana na fľaše (OBR. A - 4).
- g. Stlačením výdajného tlačidla (OBR. B - 17) nalejte nastavené množstvo vody. Podržaním tlačidla sa voda bude vydávať neprerušene.
- h. Po uvedení do prevádzky (a 3 minúty po poslednom dávkovaní vody) sa do zásobníka na použitú vodu nadávkuje trochu vody (OBR. A - 2). Tým sa množstvo nastavenej vody nezmení.

POZNÁMKA: Pred prekročením indikácie MAX vyprázdňte nádobu na odpadovú vodu jej stlačením. Nádoba sa vysunie, čo vám umožní ju vytiahnuť a vyprázdniť.

POZNÁMKA: Aby ste zabránili náhodnému kliknutiu, môžete zámok aktivovať pomocou tlačidla zámku (OBR. B - 20). Spustí sa automaticky po 60 sekundách nečinnosti.

3. Režim varenia (Varenie)

- a. Ak chcete vybrať režim varenia, stlačte tlačidlo (OBR. B - 15). Displej teploty (OBR. B - 12), 3 krát zabliká a zobrazí sa hodnota 100 stupňov Celzia. Prístroj začne ohrievať vodu, až kým nezovrie.
- b. Keď zariadenie dosiahne teplotu 100 stupňov Celzia, trikrát zapípa.
- c. Nastane automatický prechod do režimu nastavenia teploty.
- d. Režim sa spustí s poslednou naprogramovanou teplotou, ktorú možno zmeniť.
- e. Chladenie na nastavenú teplotu sa spustí automaticky pomocou funkcie chladenia, ktorú môžete vypnúť stlačením tlačidla (OBR. B - 16).

POZNÁMKA: Ak chcete funkciu počas varenia vypnúť, stlačte tlačidlo voľby režimu (OBR. B - 15).

4. Režim čistenia

- a. Ak chcete vybrať režim čistenia, podržte stlačené tlačidlo (OBR. B - 15), ktoré začne blikať. Indikácia teploty (OBR. B - 12), 3-krát zabliká a zobrazí sa hodnota 100 stupňov Celzia. Prístroj začne ohrievať vodu, až kým nezačne vriieť. Tento proces bude trvať 5 minút.
- b. Po dokončení čistenia zariadenia trikrát zapípagú.
- c. Nastane automatický prechod do režimu nastavenia teploty.
- d. Režim sa spustí s poslednou naprogramovanou teplotou, ktorú možno zmeniť.
- e. Chladenie na nastavenú teplotu sa spustí automaticky pomocou funkcie chladenia, ktorú môžete vypnúť stlačením tlačidla (OBR. B - 16).

POZNÁMKA: Ak chcete funkciu počas čistenia vypnúť, stlačte tlačidlo voľby režimu (OBR. B - 15).

5. Tichý režim

Ak chcete aktivovať tichý režim, podržte stlačené tlačidlo zapnutia/vypnutia (OBR. B - 14). Je možné ho aktivovať aj pri zapnutom zámku. V tichom režime sa aktivuje kontrolka a stlačením tlačidla sa nevydá žiadny zvuk.

06. ČISTENIE

1. Spôsob čistenia:

- a. Odpojte zariadenie zo zásuvky.
- b. Vyberte kanvicu (OBR. A - 9) zo zariadenia.
- c. Odstráňte veko a vylejte zvyšnú vodu.
- d. Nádrž utrite suchou utierkou alebo bavlnenou tkaninou.

POZNÁMKY:

- Ak je zariadenie po použití stále horúce, počkajte, kým zariadenie vychladne.
- Po každom použití stroj vyčistite.
- Telo zariadenia (OBR. A - 5) neponárajte do vody.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte bieliadlá ani žiadne chemikálie/čistiace tablety.
- Na čistenie súčastí zariadenia nepoužívajte oceľovú vlnu, abrazívne čistiace prostriedky ani korozívne kvapaliny (napríklad benzín, acetón alebo alkohol).
- Keď je zariadenie zapnuté, nezdvíhajte ho.
- Napájací kábel držte mimo horúcich povrchov.

07. ODVÁPŇOVANIE

Aby ste zachovali správnu prevádzku zariadenia, minimálne raz týždenne z neho odstraňujte vodný kameň.

1. Zmiešajte malé balenie kyseliny citrónovej (asi 10 gramov) s destilovanou vodou (asi 500 ml) a nalejte do nádoby na vodu alebo použite zmes 500 ml prevarenej vody a 150 ml octu (8 %).
2. Zmes uvarite pomocou funkcie varenia (bod 4).
3. Po dovarení vylejte zmes z nádoby na vodu podržaním stlačeného tlačidla (OBR. B - 15), kým sa kanvica úplne nevyprázdni.
4. Kanvicu opäť naplňte vodou, približne 800 ml, a podržaním tlačidla (OBR. B - 15) kanvicu vyprázdňte.
5. Na utieranie nádržky na vodu použite uterák alebo bavlnenú tkaninu.
6. Nádobu skladujte v suchej miestnosti, aby ste zabránili rastu baktérií.

08. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie sa nezahrieva	Zariadenie nie je správne pripojené k napájaniu	Skontrolujte, či je zástrčka správne pripojená k napájaciemu zdroju
Na obrazovke sa zobrazí „-----“	Žiadna rýchlovarná kanvica	Vložte kanvicu do zariadenia
Na obrazovke sa zobrazí správa E3	Malé množstvo vody v kanvici	Do kanvice pridajte vodu
Na obrazovke sa zobrazí E4	Skrat	Kontaktujte autorizované servisné stredisko

09. ZÁRUČNÁ KARTA

Vážený zákazník, ďakujeme, že ste si zakúpili náš stroj na prípravu mlieka Neno Lago. Ak máte akékoľvek problémy s prevádzkou stroja za bežných podmienok, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Záručný list si uschovajte pre prípad potreby opravy. Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka.

Záručné podmienky nájdete na adrese: <https://nenopl/gwarancia>

Podrobnosti, kontaktné údaje a servisnú adresu nájdete na:

<https://nenopl/kontakt>

Špecifikácie a obsah sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.

ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund,

Tack för att du har köpt Neno Lago mjölkberedare maskin. Läs bruksanvisningen före användning och spara den i händelse av att du behöver använda den igen.

01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Innan du ansluter ska du kontrollera att enhetens spänning överensstämmer med uttagets spänning.
2. Använd inte maskinen om kontakten eller kabeln är skadad.
3. Om kontakten eller kabeln är skadad, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
4. Produkten är inte en leksak. Låt inte barn leka med enheten eller använda den.
5. Rengör maskinen endast med en fuktig trasa.
6. Undvik att spillta vatten på den elektriska kontakten.
7. Sätt inte in tillbehör eller delar från andra enheter som inte är kompatibla med modellen i maskinen. Om du använder andra delar än de som medföljer blir garantikortet ogiltigt.
8. Sänk inte ner apparatens stomme (FIG.A - 5) i vatten. Placera inte apparaten på en uppvärmd spisplatta eller i en ugn som är i bruk.
9. Maskinen är endast avsedd för användning i hemmet. Använd apparaten på avsett sätt. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av att apparaten inte används på avsett sätt.
10. Innan du byter delar eller rengör maskinen ska du stänga av den och dra ut kontakten ur eluttaget.
11. Placera enheten på en plan, stabil yta och se till att det finns tillräckligt med utrymme runt omkring för att undvika att ånga skadar miljön.
12. Använd inte maskinen utan vatten.
13. Om enheten är skadad, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
14. Lyft eller flytta inte maskinen när den är i bruk.
15. Fyll inte på vatten i vattenkokaren (FIG. A - 9) när maskinen är påslagen. I annat fall kan varmt vatten eller ånga läcka ut.
16. Under garantiperioden upphör garantin att gälla för reparation, underhåll och installation som inte utförs av ett auktoriserat servicecenter.

17. Fel som orsakats av felaktig installation, demontering eller användning täcks inte av garantin.
18. OBS: Lyft inte på locket under tillagningen.
19. Maskinen får endast användas av vuxna personer. Rengöring och underhåll bör också utföras av vuxna.
20. Om vattenkokaren (FIG.A- 9) fylls för mycket kan kokande vatten rinna ut.
21. Efter användning kan maskinen hålla sig varm en stund.
22. Använd inte sterilisator eller mikrovågsugn för att desinficera några delar av enheten.
23. Varmt vatten kan orsaka allvarliga brännskador. Om det finns hett vatten i maskinen ska du hantera det försiktigt.
24. Låt inte nätsladden hänga ut över möbelkanten. Låt inte nätsladden komma i kontakt med heta delar. Dra den inte över vassa kanter.
25. Kontrollera regelbundet att apparaten inte är skadad.
26. Kontrollera alltid matens temperatur innan du ger den till barnet.
27. Tappa inte upp vatten under avkalkning.
28. Skölj maskinen noggrant efter avkalkningen.
29. Rör inte vid den heta vattenkokaren, använd handtaget (FIG. A - 8).
30. Koka inte något annat än kranvatten eller filtrerat vatten.
31. Vi rekommenderar att du byter ut vattnet mot färskvatten efter 24 timmar.
32. Överskrid inte vattenkokarens maximala fyllnadsgrad (FIG. A - 9), ovanför MAX-markeringen på vattenkokaren.

02. TEKNISKA DATA

1. Matningsspänning: 220-240V-50/60Hz
2. Värmeeffekt: 1000W
3. Maximal kapacitet: 2L
4. Produktens mått: 33x17x29cm
5. Produktvikt: 2,54 kg
6. Användningsförhållanden: inomhus

03. DIAGRAM ÖVER ANORDNINGEN (FIG.A)

1. LED-panel
2. Begagnad vattentank
3. Fäste för flaskhållare
4. Flaskställ
5. Kropp
6. Kontaktdon
7. Omslag

8. Handtag
9. Vattenkokare

04. DIAGRAM ÖVER LED-PANEL (FIG.B)

1. Knapp för att sänka temperaturen/mängden vatten som tappas upp
2. Indikator för aktuell temperatur
3. Indikator för inställd temperatur/kvantitet av utmatat vatten
4. Knapp för att öka temperaturen/mängden vatten som tappas upp
5. Slå på/av/aktivera nattlampan (tyst läge)
6. Funktion för matlagning/rengöring
7. Kylning
8. Knapp för vattenmätning
9. Ställa in vattentemperaturen
10. Ställa in volymen på det doserade vattnet
11. Lås

05. ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

1. Fylla vattenkokaren med vatten

- a. Placera apparatens stomme (FIG.A - 5) på en plan yta och montera stativet (FIG.A - 4) genom att välja lämplig position (FIG.A - 3).
- b. Ta ut vattenkokaren (FIG. A - 9). Öppna locket (FIG.A - 7) och håll på vatten från kranen eller filtrerat vatten. Kom ihåg att hålla vattennivån mellan MIN- och MAX-indikatorerna.

OBS: Innan du använder vattenkokaren för första gången ska du koka upp vattnet och hålla ut det genom att hålla knappen (FIG.B - 17) intryckt tills vattenkokaren är helt tom på vatten. Tanken (FIG. A - 9) ska fyllas till MAX-indikationen.

OBS: Filtrerat vatten eller kranvatten ska kokas (punkt 3) eller renas (punkt 4) innan det ges till ett barn.

2. Lansering

- a. Sätt i kontakten i vägguttaget, skärmen tänds i 1 sekund och apparaten avger en kort ljudsignal. På-knappen (FIG.B - 14) börjar blinka.
- b. Tryck på på/av-knappen (FIG.B - 14). Apparaten startar som standard i temperaturinställningsläge (temp.-knappen är markerad, FIG.B - 18).
- c. Den vänstra delen av displayen (FIG.B - 11) visar den aktuella temperaturen och den högra delen (FIG.B - 12) visar den inställda temperaturen som kan ändras i intervallet 35-95 grader Celsius, i steg om 1 grad Celsius. Ändra temperaturen med hjälp av knapparna "+" och "-" (FIG.B - 10,13).

- d. När önskad temperatur har valts blinkar den tre gånger på skärmen tills den är inställd. Om den inställda temperaturen är högre än den aktuella temperaturen börjar apparaten värmas upp tills den är uppnådd. Om den inställda temperaturen är lägre än den aktuella temperaturen, kommer enheten inte att värma upp vattnet och temperaturen kommer automatiskt att sjunka (kylningsprocessen kan påskyndas genom att välja kylningsläge (FIG.B - 16)
- e. För att välja den vattenmängd som ska doseras, tryck på knappen för volyminställning (FIG.B - 19). Displayen på höger sida (FIG.B - 12) visar vattenmängden, som kan ställas in i intervallet 30-300 ml, i steg om 10 ml. Vattenmängden kan variera ± 5 ml, beroende på temperatur och mängden vatten som ska doseras. Ändra den uppmätta vattenmängden med hjälp av knapparna «+» och «-» (FIG.B - 10,13).
- f. Placera nappflaskan centralt på flaskstället (FIG. A - 14).
- g. Tryck på utmatningsknappen (FIG.B - 17) för att hålla upp den inställda mängden vatten. Om du håller knappen intryckt kommer vattnet att doseras kontinuerligt.
- h. Efter uppstart (och 3 minuter efter den senaste vattendoseringen) kommer lite vatten att doseras i tanken för använt vatten (FIG.A - 2). Detta ändrar inte den inställda vattenmängden.

OBS: Töm spillvattenbehållaren innan MAX-indikationen har överskridits genom att trycka på den. Behållaren glider ut, så att du kan dra ut den och tömma den.

OBS: För att förhindra oavsiktliga klick kan du aktivera låset med hjälp av låsknappen (FIG.B - 20). Det startar automatiskt efter 60 sekunders inaktivitet.

3. Tillagningsläge (koka)

- a. Välj tillagningsläge genom att trycka på knappen (FIG.B - 15). Temperaturdisplayen (FIG.B - 12) blinkar 3 gånger och värdet 100 grader Celsius visas. Apparaten börjar värma upp vatten tills det kokar.
- b. När enheten når 100 grader Celsius piper den tre gånger.
- c. Det sker en automatisk övergång till temperaturinställningsläget.
- d. Läget startas med den senast programmerade temperaturen, som kan ändras.
- e. Kylningen till den inställda temperaturen startar automatiskt med kylfunktionen, som kan stängas av genom att trycka på knappen (FIG.B - 16).

OBS: För att stänga av funktionen under tillagningen, tryck på knappen för val av läge (FIG.B - 15).

4. Reningsläge

- a. För att välja rengöringsläge, håll ned knappen (FIG.B - 15), som börjar blinka. Temperaturindikatorn (FIG.B - 12) blinkar 3 gånger och värdet 100 grader Celsius visas. Apparaten börjar värma upp vattnet tills det kokar. Processen kommer att pågå i 5 minuter.
- b. När rengöringen är klar hörs tre ljudsignaler från apparaten.
- c. Det sker en automatisk övergång till temperaturinställningsläget.
- d. Läget startas med den senast programmerade temperaturen, som kan ändras.
- e. Kylningen till den inställda temperaturen startar automatiskt med kylfunktionen, som kan stängas av genom att trycka på knappen (FIG.B - 16).

OBS: För att avaktivera funktionen under rengöring, tryck på knappen för val av läge (FIG.B - 15).

5. Tyst läge

För att aktivera tyst läge, håll in på/av-knappen (FIG.B - 14). Det kan också aktiveras med låset på. I tyst läge tänds en lampa och det hörs inget ljud när du trycker på knapparna.

06. RENGÖRING

1. Rengöringsmetod:

- a. Koppla bort enheten från vägguttaget.
- b. Ta bort vattenkokaren (FIG. A - 9) från apparaten.
- c. Ta av locket och håll ut det resterande vattnet.
- d. Torka av tanken med en torr handduk eller bomullstrasa.

NOTER:

- Om apparaten fortfarande är varm efter användning, vänta tills den har svalnat.
- Rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Sänk inte ner apparatens stomme (FIG. A - 5) i vatten.
- Använd inte blekmedel eller andra kemikalier/rengöringstabletter för att rengöra maskinen.
- Använd inte stålull, slipande rengöringsmedel eller frätande vätskor (t.ex. bensin, aceton eller alkohol) för att rengöra komponenterna i enheten.
- Lyft inte apparaten när den är påslagen.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.

07. AVKALKNING

Avkalka minst en gång i veckan för att säkerställa att enheten fungerar som den ska.

1. Blanda ett litet paket citronsyra (ca 10 gram) med destillerat vatten (ca 500 ml) och häll i en vattenbehållare, eller använd en blandning av 500 ml kokt vatten och 150 ml vinäger (8%).
2. Koka upp blandningen med hjälp av tillagningsfunktionen (punkt 4).
3. Efter kokningen häller du ut blandningen ur vattenbehållaren genom att hålla knappen (FIG.B - 15) intryckt tills vattenkokaren är helt tom.
4. Fyll på vattenkokaren igen med vatten, ca 800 ml, och håll knappen intryckt (FIG.B - 15) för att tömma vattenkokaren.
5. Använd en handduk eller bomullstrasa för att torka av vattentanken.
6. Förvara behållaren i ett torrt rum för att undvika bakterietillväxt.

08. FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Enhetsen värms inte upp	Enhetsen är inte korrekt ansluten till strömförsörjningen	Kontrollera att stickproppen är korrekt ansluten till strömförsörjningen
På skärmen visas „- - - - -“	Ingen vattenkokare	Sätt vattenkokaren i maskinen
På skärmen visas meddelandet E3	Liten mängd vatten i vattenkokaren	Fyll på vatten i vattenkokaren
På skärmen visas E4	Kortslutning	Kontakta ett auktoriserat servicecenter

09. GARANTIKORT

Kära kund, tack för att du har köpt vår Neno Lago mjölkberedningsmaskin. Om du har några problem med att använda maskinen under normala förhållanden, vänligen kontakta ett auktoriserat servicecenter.

Spara garantikortet ifall du behöver reparera produkten. Produkten levereras med 24 månaders garanti.

Garantivillkor finns på: <https://neno.pl/gwarancja>

Mer information, kontaktuppgifter och serviceadress finns på:

<https://neno.pl/kontakt>

Specifikationer och innehåll kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.

KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,

Kiitos, että olet ostanut Neno Lago maidonvalmistuskoneen. Lue käyttöohje ennen käyttöä ja säilytä se siltä varalta, että tarvitset sitä uudelleen.

01. VAROTOIMENPITEET

1. Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen jännite vastaa pistorasian jännitettä.
2. Älä käytä laitetta, jos pistoke tai kaapeli on vaurioitunut.
3. Jos pistoke tai kaapeli on vaurioitunut, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
4. Tuote ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä laitteella tai käyttää sitä.
5. Puhdista kone vain kostealla liinalla.
6. Vältä veden läikkymistä sähköliittimeen.
7. Älä laita koneeseen lisävarusteita tai osia muista laitteista, jotka eivät ole yhteensopivia tämän mallin kanssa. Jos käytät muita kuin mukana toimitettuja osia, takuukortti menettää voimassaolonsa.
8. Älä upota laitteen runkoa (KUVA A - 5) veteen. Älä aseta laitetta lämmitetylle liesitasolle tai käytössä olevalle uunille.
9. Kone on tarkoitettu käytettäväksi vain kotona. Käytä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että laitetta ei käytetä tarkoituksenmukaisesti.
10. Ennen osien vaihtamista tai puhdistamista sammuta kone ja irrota se pistorasiasta.
11. Aseta laite tasaiselle, vakaalle alustalle ja varmista, että sen ympärillä on riittävästi tilaa, jotta höyry ei vahingoita ympäristöä.
12. Älä käytä konetta ilman vettä.
13. Jos laite on vaurioitunut, ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
14. Älä nosta tai siirrä konetta, kun se on käytössä.
15. Älä lisää vettä vedenkeittimeen (KUVA A - 9), kun kone on päällä. Muuten kuumaa vettä tai höyryä voi päästä ulos.
16. Takuuaikana kaikki korjaukset, huollot ja asennukset, joita ei ole suoritettu valtuutetussa huoltokeskuksessa, mitätöivät takuun.
17. Takuu ei kata virheellisestä asennuksesta, purkamisesta tai käytöstä johtuvia vikoja.

- 18. HUOMAUTUS:** Älä nosta kantta kypsennyksen aikana.
- 19.** Laitetta saavat käyttää vain aikuiset. Myös puhdistus ja huolto on annettava aikuisten tehtäväksi.
- 20.** Jos vedenkeitin (KUVA A- 9) täytetään liian täyteen, kiehuva vettä voi valua ulos.
- 21.** Käytön jälkeen laite voi pysyä lämpimänä jonkin aikaa.
- 22.** Älä käytä sterilointiainetta tai mikroaaltouunia laitteen osien desinfiointiin.
- 23.** Kuuma vesi voi aiheuttaa vakavia palovammoja. Jos koneessa on kuumaa vettä, käsittele sitä varoen.
- 24.** Älä anna virtajohdon roikkua huonekalun reunan yli. Älä tuo virtajohtoa kosketuksiin kuumien osien kanssa. Älä vedä sitä terävien reunojen yli.
- 25.** Tarkasta laite säännöllisesti vaurioiden varalta.
- 26.** Tarkista aina ruoan lämpötila, ennen kuin annat sen vauvalle.
- 27.** Älä anna vettä kalkinpoiston aikana.
- 28.** Huuhtelee kone huolellisesti kalkinpoiston jälkeen.
- 29.** Älä koske kuumaan vedenkeittimeen, vaan käytä kahvaa (KUVA A - 8).
- 30.** Älä keitä muuta kuin vesijohtovettä tai suodatettua vettä.
- 31.** Vesi on suositeltavaa vaihtaa raikkaaseen veteen 24 tunnin kuluttua.
- 32.** Älä ylitä vedenkeitin maksimitäyttöä (KUVA A - 9), joka on vedenkeittimessä olevan MAX-merkin yläpuolella.

02. TEKNISET TIEDOT

1. Syöttöjännite: 220-240V-50/60Hz
2. Lämmitysteho: 1000W
3. Suurin kapasiteetti: 2L
4. Tuotteen mitat: 33x17x29cm
5. Tuotteen paino: 2,54 kg
6. Käyttöolosuhteet: sisätiloissa

03. KAAVIO LAITTEESTA (KUVA A)

1. LED-paneeli
2. Käytetty vesisäiliö
3. Pullonpidikkeen kiinnitys
4. Pulloteline
5. Keho
6. Liitin
7. Kansi
8. Kahva
9. Kettle

04. LED-PANEELIN KAAVIO (KUVA B)

1. Painike, jolla voidaan vähentää annosteltavan veden lämpötilaa/määrää.
2. Nykyisen lämpötilan ilmaisin
3. Asetetun lämpötilan / annostellun veden määrän ilmaisin
4. Painike, jolla voidaan lisätä annosteltavan veden lämpötilaa/määrää.
5. Yövalon kytkeminen päälle/pois päältä/aktivoiminen (äänetön tila).
6. Keitto-/puhdistustoiminto
7. Jäähdytys
8. Vedenmittauspainike
9. Veden lämpötilan asettaminen
10. Mitatun veden määrän asettaminen
11. Lukitus

05. KÄYTTÖOHJEET

1. VedenkeitTIMEN täyttÄminen vedellä

- a. Aseta laitteen runko (KUVA A - 5) tasaiselle alustalle ja kiinnitä jalusta (KUVA A - 4) valitsemalla sopiva asento (KUVA A - 3).
- b. Ota vedenkeitin ulos (KUVA A - 9). Avaa kansi (KUVA A - 7) ja kaada vettä hanasta tai suodatettua vettä. Muista pitää vedenpinta MIN- ja MAX-ilmaisimien välissä.

HUOMAUTUS: Ennen ensimmäistä käyttökertaa keitä vesi ja kaada se pois pitämällä painiketta (KUVA B - 17) painettuna, kunnes vedenkeitin on täysin tyhjä vedestä. Säiliön (Fig.A - 9) tulee olla täynnä MAX-ilmaisimeen asti.

HUOMAUTUS: Suodatettu vesi tai vesijohtovesi on keitettävä (kohta 3) tai puhdistettava (kohta 4) ennen lapselle antamista.

2. Käynnistäminen

- a. Aseta pistoke pistorasiaan, näyttö palaa 1 sekunnin ajan ja laite antaa lyhyen äänimerkin. On-painike (KUVA B - 14) alkaa vilkkua.
- b. Paina on/off-painiketta (KUVA B - 14). Laite käynnistyy oletusarvoisesti lämpötilan asetustilaan (temp. -painike korostuu, KUVA B - 18).
- c. Näytön vasemmassa osassa (KUVA B - 11) näkyy nykyinen lämpötila ja oikeassa osassa (KUVA B - 12) asetettu lämpötila, jota voidaan muuttaa 35-95 celsiusasteen välillä yhden celsiusasteen askelin. Muuta lämpötilaa painikkeilla "+" ja "-" (KUVA B - 10,13).
- d. Kun haluttu lämpötila on valittu, se vilkkuu näytössä kolme kertaa, kunnes se on asetettu. Jos asetettu lämpötila on korkeampi kuin nykyinen lämpötila, laite alkaa lämmitä, kunnes se saavutetaan. Jos asetettu lämpötila on alhaisempi kuin nykyinen lämpötila, laite

ei lämmitä vettä ja lämpötila laskee automaattisesti (jäähdytysprosessia voidaan nopeuttaa valitsemalla jäähdytystila (KUVA B - 16).

- e. Valitse annosteltava vesimäärä painamalla tilavuuden asetuspainiketta (KUVA B - 19). Oikeanpuoleisessa näytössä (KUVA B - 12) näkyy veden määrä, joka voidaan asettaa välillä 30-300 ml, 10 ml:n askelin. Vesimäärä voi vaihdella +5 ml lämpötilan ja annosteltavan vesimäärän mukaan. Muuta annosteltavan veden määrää painikkeilla "+" ja "-" (KUVA B - 10,13).
- f. Aseta tuttipullo keskelle pullotelinettä (KUVA A - 4).
- g. Paina annostelupainiketta (KUVA B - 17) kaataaksesi asetetun vesimäärän. Jos painiketta pidetään painettuna, vettä annostellaan jatKUVAsti.
- h. Käynnistyksen jälkeen (ja 3 minuutin kuluttua viimeisestä veden annostelusta) käyttövesisäiliöön annostellaan hieman vettä (KUVA A - 2). Tämä ei muuta asetetun veden määrää.

HUOMAUTUS: Tyhjennä jätevesisäiliö painamalla sitä, ennen kuin MAX-ilmaisimain ylittyy. Säiliö liukuu ulos, jolloin voit vetää sen ulos ja tyhjentää sen.

HUOMAUTUS: Voit aktivoida lukituksen lukituspainikkeella (KUVA B - 20), jotta estät vahingossa tapahtuvan napsautuksen. Se käynnistyy automaattisesti 60 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen.

3. Kypsennystila (Kiehua)

- a. Valitse kypsennystila painamalla painiketta (KUVA B - 15). Lämpötilan näyttö (KUVA B - 12) vilkkuu 3 kertaa ja näytölle tulee arvo 100 astetta Celsiusta. Laite alkaa lämmitellä vettä, kunnes se kiehuu.
- b. Kun laite saavuttaa 100 celsiusastetta, se piippaa kolme kertaa.
- c. Lämpötilan asetustilaan siirrytään automaattisesti.
- d. Tila käynnistyy viimeksi ohjelmoidulla lämpötilalla, jota voidaan muuttaa.
- e. Jäähdytys asetettuun lämpötilaan alkaa automaattisesti jäähdytystoiminnolla, joka voidaan kytkeä pois päältä painamalla painiketta (KUVA B - 16).

HUOMAUTUS: Jos haluat kytkeä toiminnon pois päältä kypsennyksen aikana, paina toimintatilan valintapainiketta (KUVA B - 15).

4. Puhdistustila

- a. Valitse puhdistustila pitämällä painiketta (KUVA B - 15) painettuna, jolloin se alkaa vilkkua. Lämpötilan merkkivalo (KUVA B - 12) vilkkuu 3 kertaa ja näytölle tulee arvo 100 celsiusastetta. Laite alkaa lämmitellä vettä, kunnes se kiehuu. Prosessi jatkuu 5 minuuttia.
- b. Kun puhdistus on valmis, laite piippaa kolme kertaa.

- c. Lämpötilan asetustilaan siirrytään automaattisesti.
- d. Tila käynnistyy viimeksi ohjelmoidulla lämpötilalla, jota voidaan muuttaa.
- e. Jäähdytys asetettuun lämpötilaan alkaa automaattisesti jäähdytystoiminnolla, joka voidaan kytkeä pois päältä painamalla painiketta (KUVA B - 16).

HUOMAUTUS: Jos haluat poistaa toiminnon käytöstä puhdistuksen ajaksi, paina tilan valintapainiketta (KUVA B - 15).

5. Hiljainen tila

Voit aktivoida äänettömän tilan pitämällä on/off-painiketta alhaalla (KUVA B - 14). Se voidaan aktivoida myös lukituksen ollessa päällä. Äänettömässä tilassa valo syttyy ja painikkeiden painaminen ei aiheuta ääntä.

06. PUHDISTUS

1. Puhdistusmenetelmä:

- a. Irrota laite pistorasiasta.
- b. Irrota vedenkeitin (KUVA A - 9) laitteesta.
- c. Poista kansi ja kaada loput vedestä pois.
- d. Pyyhi säiliö kuivalla pyyhkeellä tai puuvillakankaalla.

HUOMAUTUKSET:

- Jos laite on edelleen kuuma käytön jälkeen, odota, että laite jäähtyy.
- Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä upota laitteen runkoa (KUVA A - 5) veteen.
- Älä käytä valkaisuainetta tai mitään kemikaaleja/puhdistustabletteja koneen puhdistamiseen.
- Älä käytä teräsvillaa, hankaavia puhdistusaineita tai syövyttäviä nesteitä (kuten bensiiniä, asetonia tai alkoholia) laitteen osien puhdistamiseen.
- Älä nosta laitetta, kun se on päällä.
- Pidä virtajohto kaukana kuumilta pinnoilta.

07. KALKINPOISTO

Jotta laite toimisi moitteettomasti, se on kalkittava vähintään viikoittain.

1. Sekoita pieni paketti sitruunahappoa (noin 10 grammaa) tislattuun veteen (noin 500 ml) ja kaada vesiastian tai käytä 500 ml:n keitetyn veden ja 150 ml:n etikan (8 %) seosta.
2. Keitä seos käyttämällä keittotoimintoa (kohta 4).
3. Kiehumisen jälkeen kaada seos pois vesisäiliöstä pitämällä painiketta (KUVA B - 15) painettuna, kunnes vedenkeitin on täysin tyhjä.

4. Täytä vedenkeitin uudelleen vedellä, noin 800 ml, ja pidä painiketta (KUVA B - 15) painettuna ja tyhjennä vedenkeitin.
5. Pyyhi vesisäiliö pyyhkeellä tai puuvillakankaalla.
6. Säilytä säiliö kuivassa huoneessa bakteerien kasvun välttämiseksi.

08. VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Laite ei lämmitä	Laitetta ei ole kytketty kunnolla virtalähteeseen.	Tarkista, että pistoke on kytketty oikein virtalähteeseen.
Näytöllä näkyy „-----“.	Ei vedenkeitintä	Laita vedenkeitin koneeseen
Näytöllä näkyy viesti E3	Pieni määrä vettä vedenkeitinissä	Lisää vettä vedenkeittimeen
Näytössä näkyy E4	Oikosulku	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen

09. TAKUUKORTTI

Hyvä asiakas, kiitos, että olet ostanut Neno Lago -maidonvalmistuskoneemme. Jos sinulla on ongelmia koneen käytössä normaaliolosuhteissa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Säilytä takuukortti korjaustarpeen varalta. Tuotteella on 24 kuukauden takuu.

Takuuehdot ovat saatavilla osoitteessa: <https://neno.pl/gwarancja>

Yksityiskohtaiset tiedot, yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta: <https://neno.pl/kontakt>

Tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia hankaluuksia.

BRUKERHÅNDBOK

Kjære kunde,

Takk for at du har kjøpt Neno Lago melkeprep maskin. Vennligst les bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den i tilfelle du trenger å bruke den igjen.

01. FORHOLDSREGLER

1. Før du kobler til, må du kontrollere at spenningen på enheten stemmer overens med spenningen i stikkkontakten.
2. Ikke bruk maskinen hvis støpselet eller kabelen er skadet.
3. Hvis støpselet eller kabelen er skadet, må du kontakte et autorisert servicesenter.
4. Produktet er ikke et leketøy. Ikke la barn leke med enheten eller bruke den.
5. Rengjør maskinen kun med en fuktig klut.
6. Unngå å søle vann på den elektriske kontakten.
7. Ikke sett tilbehør eller deler fra andre enheter som ikke er kompatible med modellen, inn i maskinen. Hvis du bruker andre deler enn de som følger med, vil garantikortet bli ugyldig.
8. Ikke senk apparatets kropp (FIG. A - 5) ned i vann. Ikke plasser apparatet på en oppvarmet komfyrtopp eller i en ovn som er i bruk.
9. Maskinen er kun beregnet for bruk i hjemmet. Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle tap som skyldes at apparatet ikke brukes som forutsatt.
10. Slå av maskinen og trekk ut støpselet fra stikkkontakten før du skifter deler eller rengjør den.
11. Plasser enheten på et flatt, stabilt underlag, og sørg for at det er nok plass rundt for å unngå å skade omgivelsene med damp.
12. Ikke bruk maskinen uten vann.
13. Hvis enheten er skadet, må du kontakte et autorisert servicesenter.
14. Ikke løft eller flytt maskinen når den er i bruk.
15. Ikke fyll vann i vannkokeren (FIG. A - 9) når maskinen er slått på. Ellers kan varmt vann eller damp slippe ut.
16. I garantiperioden vil enhver reparasjon, vedlikehold og installasjon som ikke er utført av et autorisert servicesenter, gjøre garantien ugyldig.
17. Feil som skyldes feilaktig installasjon, demontering eller bruk dekkes ikke av garantien.

18. MERK: Ikke løft lokket under tilberedningen.
19. Maskinen skal kun brukes av voksne. Rengjøring og vedlikehold bør også utføres av voksne.
20. Hvis vannkokeren (FIG. A-9) fylles for mye, kan kokende vann renne ut.
21. Etter bruk kan maskinen holde seg varm en stund.
22. Ikke bruk en sterilisator eller mikrobølgeovn til å desinfisere noen av apparatets deler.
23. Varmt vann kan forårsake alvorlige brannskader. Hvis det er varmt vann i maskinen, må du håndtere det med forsiktighet.
24. Ikke la strømledningen henge ut over kanten på møbelet. Ikke la strømledningen komme i kontakt med varme deler. Ikke dra den over skarpe kanter.
25. Kontroller enheten regelmessig for skader.
26. Kontroller alltid temperaturen på maten før du gir den til barnet.
27. Ikke tapp vann under avkalking.
28. Skyll maskinen grundig etter avkalking.
29. Ikke ta på den varme kjelen, bruk håndtaket (FIG. A - 8).
30. Ikke kok noe annet enn vann fra springen eller filtrert vann.
31. Det anbefales å bytte ut vannet med ferskvann etter 24 timer.
32. Ikke overskrid maksimal fylling av vannkokeren (FIG. A - 9), over MAX-indikasjonen på vannkokeren.

02. TEKNISKE DATA

1. Forsyningsspenning: 220-240V-50/60Hz
2. Varmeeffekt: 1000W
3. Maksimal kapasitet: 2L
4. Produktets dimensjoner: 33x17x29 cm
5. Produktvekt: 2,54 kg
6. Betingelser for bruk: innendørs

03. DIAGRAM OVER ENHETEN (FIG.A)

1. LED-panel
2. Brukt vanntank
3. Feste for flaskeholder
4. Flaskestativ
5. Kropp
6. Kontakt
7. Omslag
8. Håndtak
9. Vannkoker

04. DIAGRAM OVER LED-PANEL (FIG.B)

1. Knapp for å redusere temperaturen/mengden vann som tappes
2. Indikator for gjeldende temperatur
3. Indikator for innstilt temperatur/mengde vann som tappes ut
4. Knapp for å øke temperaturen/mengden vann som tappes
5. Slå på/av/aktiver nattlyset (lydløs modus)
6. Matlagings-/rengjøringsfunksjon
7. Kjøling
8. Knapp for vannmåling
9. Stille inn vanntemperaturen
10. Innstilling av volumet på det doserte vannet
11. Lås

05. BRUKSANVISNING

1. Fyll vannkokeren med vann

- a. Plasser apparatet (FIG. A - 5) på et flatt underlag og monter stativet (FIG. A - 4) ved å velge riktig posisjon (FIG. A - 3).
- b. Ta ut vannkokeren (FIG. A - 9). Åpne lokket (FIG. A - 7) og hell på vann fra springen eller filtrert vann. Husk å holde vannivået mellom MIN- og MAX-indikatorene.

MERK: Før første gangs bruk må du koke opp vannet og helle det ut ved å holde knappen (FIG. B - 17) nede til vannkokeren er helt tom for vann. Tanken (FIG. A - 9) skal være fylt til MAX-indikatoren.

MERK: Filtrert vann eller vann fra springen bør kokes (punkt 3) eller renses (punkt 4) før det gis til et barn.

2. Lansering

- a. Sett støpselet i stikkontakten, skjermen lyser i 1 sekund og apparatet avgir et kort pipesignal. På-knappen (FIG. B - 14) begynner å blinke.
- b. Trykk på av/på-knappen (FIG. B - 14). Apparatet starter som standard i temperaturinnstillingsmodus (temp.-knappen er uthvet, FIG. B - 18).
- c. Den venstre delen av displayet (FIG. B - 11) viser den aktuelle temperaturen, og den høyre delen (FIG. B - 12) viser den innstilte temperaturen som kan endres i området 35-95 grader Celsius, i trinn på 1 grad Celsius. Temperaturen endres ved hjelp av knappene "+" og "-" (FIG. B - 10,13).
- d. Når ønsket temperatur er valgt, vil den blinke tre ganger på skjermen til den er innstilt. Hvis den innstilte temperaturen er høyere enn den aktuelle temperaturen, vil enheten begynne å varme opp

til den er nådd. Hvis den innstilte temperaturen er lavere enn den aktuelle temperaturen, vil apparatet ikke varme opp vannet, og temperaturen vil automatisk synke (kjøleprosessen kan akselereres ved å velge kjølemodus (FIG. B - 16)).

- e. For å velge vannmengden som skal tappes, trykker du på knappen for voluminnstilling (FIG. B - 19). Displayet på høyre side (FIG. B - 12) viser vannmengden, som kan stilles inn i intervallet 30-300 ml, i trinn på 10 ml. Vannmengden kan variere $\pm$ 5 ml, avhengig av temperaturen og vannmengden som skal tappes. Endre vannmengden ved hjelp av knappene "+" og "-" (FIG. B - 10,13).
- f. Plasser tåteflasken sentralt på flaskestativet (FIG. A - 4).
- g. Trykk på doseringsknappen (FIG. B - 17) for å helle ut den innstilte vannmengden. Hvis du holder knappen inne, vil vannet tappes kontinuerlig.
- h. Etter oppstart (og 3 minutter etter siste vanddosering) vil det bli dosert litt vann i tanken for brukt vann (FIG. A - 2). Dette vil ikke endre den innstilte vannmengden.

MERK: Tøm spillvannsbeholderen før MAX-indikasjonen overskrides, ved å trykke på den. Beholderen vil gli ut, slik at du kan trekke den ut og tømme den.

MERK: For å forhindre utilsiktet klikk kan du aktivere låsen ved hjelp av låseknappen (FIG. B - 20). Den starter automatisk etter 60 sekunders inaktivitet.

3. Tilberedningsmodus (kok)

- a. Trykk på knappen (FIG. B - 15) for å velge tilberedningsmodus. Temperaturdisplayet (FIG. B - 12) blinker 3 ganger, og verdien 100 grader Celsius vises. Apparatet begynner å varme opp vann til det koker.
- b. Når enheten når 100 grader Celsius, piper den tre ganger.
- c. Det skjer en automatisk overgang til temperaturinnstillingsmodus.
- d. Modusen startes med den sist programmerte temperaturen, som kan endres.
- e. Kjøling til innstilt temperatur starter automatisk med kjølefunksjonen, som kan slås av ved å trykke på knappen (FIG. B - 16).

MERK: For å slå av funksjonen mens du lager mat, trykker du på knappen for valg av modus (FIG. B - 15).

4. Rensemodus

- a. For å velge rengjøringsmodus, hold nede knappen (FIG. B - 15), som begynner å blinke. Temperaturindikatoren (FIG. B - 12) blinker 3 ganger, og verdien 100 grader Celsius vises. Apparatet begynner

å varme opp vannet til det koker. Prosessen vil opprettholdes i 5 minutter.

- b. Når rengjøringen er fullført, piper apparatet tre ganger.
- c. Det skjer en automatisk overgang til temperaturinnstillingsmodus.
- d. Modusen startes med den sist programmerte temperaturen, som kan endres.
- e. Kjøling til innstilt temperatur starter automatisk med kjølefunksjonen, som kan slås av ved å trykke på knappen (FIG. B - 16).

MERK: For å deaktivere funksjonen under rengjøring, trykk på knappen for valg av modus (FIG. B - 15).

5. Lydløs modus

For å aktivere lydløs modus holder du av/på-knappen nede (FIG. B - 14). Den kan også aktiveres med låsen på. I lydløs modus aktiveres et lys, og det høres ingen lyd når du trykker på knappene.

06. RENGJØRING

1. Rengjøringsmetode:

- a. Trekk ut støpselet fra stikkontakten.
- b. Fjern vannkokeren (FIG. A - 9) fra apparatet.
- c. Ta av lokket og hell ut det resterende vannet.
- d. Tørk av tanken med et tørt håndkle eller en bomullsklut.

NOTER:

- Hvis enheten fortsatt er varm etter bruk, må du vente til enheten er avkjølt.
- Rengjør maskinen etter hver bruk.
- Ikke senk apparatets kropp (FIG. A - 5) ned i vann.
- Ikke bruk blekemiddel eller andre kjemikalier/rengjøringstabletter til å rengjøre maskinen.
- Ikke bruk stålull, slipende rengjøringsmidler eller etsende væsker (som bensin, aceton eller alkohol) til å rengjøre apparatets komponenter.
- Ikke løft enheten når den er slått på.
- Hold strømedningen unna varme overflater.

07. AVKALKING

For å sikre at apparatet fungerer som det skal, må det avkalkes minst én gang i uken.

1. Bland en liten pakke sitronsyre (ca. 10 gram) med destillert vann (ca. 500 ml) og hell i en vannbeholder, eller bruk en blanding av 500 ml kokt vann og 150 ml eddik (8 %).

2. Kok opp blandingen ved hjelp av kokefunksjonen (punkt 4).
3. Etter koking, hell blandingen ut av vannbeholderen ved å holde knappen (FIG. B - 15) nede til vannkokeren er helt tom.
4. Fyll vannkokeren igjen med vann, ca. 800 ml, og hold knappen nede (FIG. B - 15) for å tømme vannkokeren.
5. Bruk et håndkle eller en bomullsklut til å tørke av vanntanken.
6. Oppbevar beholderen i et tørt rom for å unngå bakterievekst.

08. FEILSØKING

Problem	Årsak	Løsning
Enheden varmes ikke opp	Enheden er ikke riktig koblet til strømforsyningen	Kontroller at støpselet er riktig koblet til strømforsyningen
På skjermen vises „-----“	Ingen vannkoker	Sett vannkokeren i maskinen
Skjermen viser meldingen E3	Liten mengde vann i vannkokeren	Fyll vann i kjelen
Skjermen viser E4	Kortslutning	Kontakt et autorisert servicesenter

09. GARANTIKORT

Kjære kunde, takk for at du har kjøpt vår Neno Lago melkeprepareringsmaskin. Hvis du har problemer med å bruke maskinen under normale forhold, vennligst kontakt et autorisert servicesenter.

Ta vare på garantikortet i tilfelle du trenger reparasjoner. Produktet leveres med 24 måneders garanti.

Du finner garantivilkårene på: <https://neno.pl/gwarancja>

Detaljer, kontaktinformasjon og serviceadresse finner du på:

<https://neno.pl/kontakt>

Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

BRUGERMANUAL

Kære kunde,

Tak, fordi du har købt Neno Lago milk prep maskine . Læs venligst brugsanvisningen før brug, og opbevar den i tilfælde af, at du skal bruge den igen.

01. FORHOLDSREGLER

1. Før du tilslutter, skal du kontrollere, at enhedens spænding stemmer overens med stikkontaktens spænding.
2. Brug ikke maskinen, hvis stikket eller kablet er beskadiget.
3. Hvis stikket eller kablet er beskadiget, skal du kontakte et autoriseret servicecenter.
4. Produktet er ikke et stykke legetøj. Lad ikke børn lege med enheden eller bruge den.
5. Rengør kun maskinen med en fugtig klud.
6. Undgå at spilde vand på det elektriske stik.
7. Sæt ikke tilbehør eller dele fra andre enheder, der ikke er kompatible med modellen, ind i maskinen. Hvis du bruger andre dele end dem, der følger med, bliver garantikortet ugyldigt.
8. Nedsænk ikke apparatets krop (FIG. A - 5) i vand. Placer ikke maskinen på et opvarmet komfur eller en ovn, der er i brug.
9. Maskinen er kun beregnet til brug i hjemmet. Brug enheden som tiltænkt. Producenten er ikke ansvarlig for tab, der skyldes, at apparatet ikke anvendes efter hensigten.
10. Før du skifter dele eller rengør maskinen, skal du slukke for den og tage stikket ud af stikkontakten.
11. Placer enheden på en flad, stabil overflade, og sørg for, at der er tilstrækkelig plads omkring den, så du ikke beskadiger omgivelserne med damp.
12. Brug ikke maskinen uden vand.
13. Hvis enheden er beskadiget, skal du kontakte et autoriseret servicecenter.
14. Maskinen må ikke løftes eller flyttes, når den er i brug.
15. Fyld ikke vand i kedlen (FIG. A - 9), når maskinen er tændt. Ellers kan der slippe varmt vand eller damp ud.
16. I garantiperioden vil enhver reparation, vedligeholdelse og installa-

tion, der ikke er udført af et autoriseret servicecenter, gøre garantien ugyldig.

17. Fejl forårsaget af forkert installation, adskillelse eller brug er ikke dækket af garantien.
18. BEMÆRK: Løft ikke låget under tilberedningen.
19. Maskinen bør kun bruges af voksne. Rengøring og vedligeholdelse bør også udføres af voksne.
20. Hvis kedlen (FIG. A-9) fyldes for meget, kan der løbe kogende vand ud.
21. Efter brug kan maskinen holde sig varm i nogen tid.
22. Brug ikke en sterilisator eller mikrobølgeovn til at desinficere nogen dele af enheden.
23. Varmt vand kan forårsage alvorlige forbrændinger. Hvis der er varmt vand i maskinen, skal du håndtere det med forsigtighed.
24. Lad ikke netledningen hænge ud over kanten af møblet. Bring ikke netledningen i kontakt med varme dele. Træk den ikke over skarpe kanter.
25. Kontrollér regelmæssigt enheden for skader.
26. Tjek altid madens temperatur, før du giver den til dit barn.
27. Der må ikke hældes vand ud under afkalkning.
28. Skyl maskinen grundigt efter afkalkning.
29. Rør ikke ved den varme kedel, brug håndtaget (FIG. A - 8).
30. Kog ikke andet end vand fra hanen eller filtreret vand.
31. Det anbefales at udskifte vandet med frisk vand efter 24 timer.
32. Overskrid ikke den maksimale fyldning af kedlen (FIG. A - 9) over MAX-indikationen på kedlen.

02. TEKNISKE DATA

1. Forsyningsspænding: 220-240V-50/60Hz
2. Varmeeffekt: 1000W
3. Maksimal kapacitet: 2L
4. Produktets dimensioner: 33x17x29cm
5. Produktets vægt: 2,54 kg
6. Betingelser for brug: indendørs

03. DIAGRAM OVER ENHEDEN (FIG.A)

1. LED-panel
2. Brugt vandtank
3. Fastgørelse af flaskeholder
4. Flaskestativ
5. Kroppen
6. Stik

7. Omslag
8. Håndtag
9. Kedel

04. DIAGRAM OVER LED-PANEL (FIG.B)

1. Knap til at reducere temperaturen/mængden af udleveret vand
2. Indikator for aktuel temperatur
3. Indikator for indstillet temperatur/mængde af udleveret vand
4. Knap til at øge temperaturen/mængden af udleveret vand
5. Tænd/sluk/aktiver natlyset (lydløs tilstand)
6. Madlavnings-/rengøringsfunktion
7. Køling
8. Knap til vandmåling
9. Indstilling af vandtemperatur
10. Indstilling af mængden af afmålt vand
11. Lås

05. VEJLEDNING TIL BRUG

1. Fylder kedlen med vand

- a. Placer enhedens krop (FIG. A - 5) på en flad overflade, og monter stativet (FIG. A - 4) ved at vælge den rette position (FIG. A - 3).
- b. Tag elkedlen ud (FIG. A - 9). Åbn låget (FIG. A - 7), og hæld vand fra vandhanen eller filtreret vand på. Husk at holde vandstanden mellem MIN- og MAX-indikatorerne.

BEMÆRK: Før første brug skal du koge vandet og hælde det ud ved at holde knappen (FIG. B - 17) nede, indtil kedlen er helt tom for vand. Tanken (FIG. A - 9) skal være fyldt til MAX-indikatoren.

BEMÆRK: Filtreret vand eller vand fra hanen skal koges (punkt 3) eller renses (punkt 4), før det gives til et barn.

2. Lancering

- a. Sæt stikket i stikkontakten, skærmen lyser i 1 sekund, og enheden afgiver et kort bip. Tænd-knappen (FIG. B - 14) begynder at blinke.
- b. Tryk på tænd/sluk-knappen (FIG. B - 14). Apparatet starter som standard i temperaturindstillingstilstand (temp.-knappen er fremhævet, FIG. B - 18).
- c. Den venstre del af displayet (FIG. B - 11) viser den aktuelle temperatur, og den højre del (FIG. B - 12) viser den indstillede temperatur, som kan ændres i intervallet 35-95 grader Celsius i trin på 1 grad Celsius. Ændr temperaturen ved hjælp af knapperne "+" og "-" (FIG. B - 10,13).

- d. Når den ønskede temperatur er valgt, blinker den tre gange på skærmen, indtil den er indstillet. Hvis den indstillede temperatur er højere end den aktuelle temperatur, begynder enheden at varme op, indtil den er nået. Hvis den indstillede temperatur er lavere end den aktuelle temperatur, vil enheden ikke opvarme vandet, og temperaturen vil automatisk falde (afkølingsprocessen kan fremskyndes ved at vælge afkølingstilstand (FIG. B - 16)).
- e. For at vælge den mængde vand, der skal udleveres, skal du trykke på volumenindstillingsknappen (FIG. B - 19). Displayet i højre side (FIG. B - 12) viser vandmængden, som kan indstilles i intervallet 30-300 ml i trin på 10 ml. Vandmængden kan variere $\pm$ 5 ml, afhængigt af temperaturen og den mængde vand, der skal udleveres. Ændr mængden af afmålt vand ved hjælp af knapperne "+" og "-" (FIG. B - 10,13).
- f. Placer sutteflasken centralt på flaskestativet (FIG. A - 4).
- g. Tryk på udleveringsknappen (FIG. B - 17) for at hælde den indstillede mængde vand. Hvis du holder knappen nede, vil vandet blive hældt ud kontinuerligt.
- h. Efter opstart (og 3 minutter efter den sidste vanddosering) vil der blive doseret lidt vand i tanken med brugt vand (FIG. A-2). Dette ændrer ikke den indstillede vandmængde.

BEMÆRK: Tøm spildevandsbeholderen, før MAX-indikationen overskrides, ved at trykke på den. Beholderen vil glide ud, så du kan trække den ud og tømme den.

BEMÆRK: For at forhindre utilsigtede klik kan du aktivere låsen ved hjælp af låseknappen (FIG. B - 20). Den starter automatisk efter 60 sekunders inaktivitet.

3. Tilberedningstilstand (kog)

- a. Tryk på knappen (FIG. B - 15) for at vælge tilberedningstilstand. Temperaturdisplayet (FIG. B - 12) blinker 3 gange, og værdien 100 grader Celsius vises. Apparatet begynder at opvarme vand, indtil det koger.
- b. Når enheden når 100 grader Celsius, bipper den tre gange.
- c. Der sker en automatisk overgang til temperaturindstillingsfunktionen.
- d. Tilstanden starter med den sidst programmerede temperatur, som kan ændres.
- e. Køling til den indstillede temperatur starter automatisk med kølefunktionen, som kan slås fra ved at trykke på knappen (FIG. B - 16).

BEMÆRK: Hvis du vil slukke for funktionen under tilberedningen, skal du trykke på knappen til valg af tilstand (FIG. B - 15).

4. Rensningstilstand

- a. For at vælge rengøringsstilstand skal du holde knappen (FIG. B - 15) nede, hvorefter den begynder at blinke. Temperaturindikatoren (FIG. B - 12) blinker 3 gange, og værdien 100 grader Celsius vises. Apparatet begynder at opvarme vand, indtil det koger. Processen opretholdes i 5 minutter.
- b. Når rengøringen er færdig, bipper apparaterne tre gange.
- c. Der sker en automatisk overgang til temperaturindstillingsfunktionen.
- d. Tilstanden starter med den sidst programmerede temperatur, som kan ændres.
- e. Køling til den indstillede temperatur starter automatisk med kølefunktionen, som kan slås fra ved at trykke på knappen (FIG. B - 16).

BEMÆRK: For at deaktivere funktionen under rengøring skal du trykke på knappen til valg af tilstand (FIG. B - 15).

5. Lydløs tilstand

For at aktivere lydløs tilstand skal du holde tænd/sluk-knappen nede (FIG. B - 14). Den kan også aktiveres med låsen tændt. I lydløs tilstand aktiveres et lys, og der kommer ingen lyd, når man trykker på knapperne.

06. RENGØRING

1. Rengøringsmetode:

- a. Tag stikket ud af stikkontakten.
- b. Fjern kedlen (FIG. A - 9) fra apparatet.
- c. Tag låget af, og hæld det resterende vand ud.
- d. Tør tanken af med et tørt håndklæde eller en bomuldsklud.

NOTER:

- Hvis enheden stadig er varm efter brug, skal du vente, til den er kølet af.
- Rengør maskinen efter hver brug.
- Nedsenk ikke enhedens krop (FIG. A - 5) i vand.
- Brug ikke blegemiddel eller andre kemikalier/rengøringstabletter til at rengøre maskinen.
- Brug ikke ståluld, slibende rengøringsmidler eller ætsende væsker (f.eks. benzin, acetone eller alkohol) til at rengøre enhedens komponenter.
- Løft ikke enheden, når den er tændt.
- Hold netledningen væk fra varme overflader.

07. AFKALKNING

For at sikre, at enheden fungerer korrekt, skal den afkalkes mindst en gang om ugen.

1. Bland en lille pakke citronsyre (ca. 10 gram) med destilleret vand (ca. 500 ml), og hæld det i en vandbeholder, eller brug en blanding af 500 ml kogt vand og 150 ml eddike (8 %).
2. Kog blandingen ved hjælp af kogefunktionen (punkt 4).
3. Efter kogning hældes blandingen ud af vandbeholderen ved at holde knappen (FIG. B - 15) nede, indtil kedlen er helt tom.
4. Fyld kedlen med vand igen, ca. 800 ml, og hold knappen nede (FIG. B - 15), og tøm kedlen.
5. Brug et håndklæde eller en bomuldsklud til at tørre vandtanken af.
6. Opbevar beholderen i et tørt rum for at undgå bakterievækst.

08. FEJLFINDING

Problem	Årsag	Løsning
Enheden bliver ikke varm	Enheden er ikke korrekt tilsluttet strømforsyningen	Kontroller, at stikket er korrekt tilsluttet strømforsyningen
Skærmen viser „-----“	Ingen kedel	Sæt kedlen i maskinen
Skærmen viser meddelelsen E3	Lille mængde vand i kedlen	Fyld vand på kedlen
Skærmen viser E4	Kortslutning	Kontakt et autoriseret servicecenter

09. GARANTIKORT

Kære kunde, tak fordi du har købt vores Neno Lago mælkeforberedelsesmaskine. Hvis du har problemer med at betjene maskinen under normale forhold, bedes du kontakte et autoriseret servicecenter.

Opbevar garantikortet i tilfælde af, at du får brug for reparationer. Produktet leveres med 24 måneders garanti.

Garantibetingelserne kan findes på: <https://nenopl/gwarancja>

Detaljer, kontakt og serviceadresse kan findes på: <https://nenopl/kontakt>

Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle gener.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Neno Lago melkvoorbereider machine. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor het geval u het apparaat opnieuw moet gebruiken.

01. VOORZORGSMAATREGELEN

1. Controleer voor het aansluiten of de spanning van het apparaat overeenkomt met de spanning van het stopcontact.
2. Gebruik het apparaat niet als de stekker of kabel beschadigd is.
3. Neem contact op met een erkend servicecentrum als de stekker of kabel beschadigd is.
4. Het product is geen speelgoed. Laat kinderen niet met het apparaat spelen of het gebruiken.
5. Reinig het apparaat alleen met een vochtige doek.
6. Mors geen water op de elektrische connector.
7. Plaats geen accessoires of onderdelen van andere apparaten die niet compatibel zijn met het model in het apparaat. Als u andere dan de meegeleverde onderdelen gebruikt, wordt de garantiekaart ongeldig.
8. Dompel de behuizing van het apparaat (AFB.A - 5) niet onder in water. Plaats het apparaat niet op een verwarmd fornuis of in een oven die in gebruik is.
9. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik thuis. Gebruik het apparaat zoals bedoeld. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enig verlies veroorzaakt door het gebruik van het apparaat anders dan bedoeld.
10. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen vervangt of schoonmaakt.
11. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en zorg voor voldoende ruimte rondom om te voorkomen dat de omgeving wordt beschadigd door stoom.
12. Gebruik het apparaat niet zonder water.
13. Neem contact op met een erkend servicecentrum als het apparaat beschadigd is.
14. Til of verplaats het apparaat niet als het in gebruik is.

15. Doe geen water in de waterkoker (AFB.A - 9) als het apparaat aan staat. Anders kan er heet water of stoom ontsnappen.
16. Tijdens de garantieperiode vervalt de garantie bij reparaties, onderhoud en installatie die niet zijn uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
17. Defecten veroorzaakt door onjuiste installatie, demontage of gebruik vallen niet onder de garantie.
18. **OPMERKING:** Til het deksel niet op tijdens het koken.
19. Het apparaat mag alleen door volwassenen worden gebruikt. Reiniging en onderhoud moeten ook door volwassenen worden uitgevoerd.
20. Als de waterkoker (AFB.A- 9) te vol is, kan er kokend water uitlopen.
21. Na gebruik kan het apparaat enige tijd warm blijven.
22. Gebruik geen sterilisator of magnetron om onderdelen van het apparaat te desinfecteren.
23. Heet water kan ernstige brandwonden veroorzaken. Als er heet water in het apparaat zit, ga er dan voorzichtig mee om.
24. Laat het netsnoer niet over de rand van het meubel hangen. Breng het netsnoer niet in contact met hete onderdelen. Sleep het niet over scherpe randen.
25. Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen.
26. Controleer altijd de temperatuur van het voedsel voordat je het aan de baby geeft.
27. Geef geen water af tijdens het ontkalken.
28. Spoel de machine grondig uit na het ontkalken.
29. Raak de hete waterkoker niet aan, maar gebruik het handvat (AFB.A - 8).
30. Kook niets anders dan kraanwater of gefilterd water.
31. Het wordt aanbevolen om het water na 24 uur te vervangen door vers water.
32. Overschrijd de maximale vulhoogte van de waterkoker (AFB.A - 9) niet boven de MAX-indicatie op de waterkoker.

02. TECHNISCHE GEGEVENS

1. Voedingsspanning: 220-240V-50/60Hz
2. Verwarmingsvermogen: 1000W
3. Maximale capaciteit: 2L
4. Afmetingen product: 33x17x29cm
5. Gewicht product: 2,54 kg
6. Gebruiksomstandigheden: binnenshuis

03. SCHEMA VAN HET APPARAAT (AFB.A)

1. LED-paneel
2. Gebruikt waterreservoir
3. Flessenhouders bevestiging
4. Flessenstandaard
5. Lichaam
6. Aansluiting
7. Omslag
8. Handgreep
9. Ketel

04. LED-PANEEL DIAGRAM (AFB.B)

1. Knop om de temperatuur/hoeveelheid water te verlagen
2. Huidige temperatuurindicator
3. Indicator van ingestelde temperatuur/hoeveelheid afgegeven water
4. Knop om de temperatuur/hoeveelheid water te verhogen
5. Het nachtlampje in-/uitschakelen/activeren (stille modus)
6. Kook-/reinigingsfunctie
7. Koeling
8. Watermeterknop
9. De watertemperatuur instellen
10. Het volume van het gedoseerde water instellen
11. Slot

05. AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

1. De waterkoker met water vullen

- a. Plaats de behuizing van het apparaat (AFB.A - 5) op een vlakke ondergrond en monteer de standaard (AFB.A - 4) door de juiste positie te kiezen (AFB.A - 3).
- b. Neem de waterkoker uit (AFB.A - 9). Open het deksel (AFB.A - 7) en giet water uit de kraan of gefilterd water. Zorg ervoor dat het waterniveau tussen de indicatoren MIN en MAX blijft.

OPMERKING: Kook het water voor het eerste gebruik en giet het uit door de knop (AFB.B - 17) ingedrukt te houden totdat de waterkoker helemaal leeg is. Het reservoir (AFB.A - 9) moet gevuld zijn tot de MAX indicatie.

OPMERKING: Gefilterd water of kraanwater moet worden gekookt (item 3) of gezuiverd (item 4) voordat het aan een kind wordt gegeven.

2. Lancering

- a. Steek de stekker in het stopcontact, het scherm licht 1 seconde op en het apparaat geeft een korte pieptoon. De aan-knop (AFB.B - 14) begint te knipperen.

- b. Druk op de aan/uit-knop (AFB.B - 14). Het apparaat start standaard in de modus voor het instellen van de temperatuur (temp.-knop is gemarkeerd, AFB.B - 18).
- c. Het linkergedeelte van het scherm (AFB.B - 11) toont de huidige temperatuur en het rechtergedeelte (AFB.B - 12) toont de ingestelde temperatuur die kan worden gewijzigd in een bereik van 35-95 graden Celsius, in stappen van 1 graad Celsius. Wijzig de temperatuur met de knoppen "+" en "-" (AFB.B - 10,13).
- d. Wanneer de gewenste temperatuur is geselecteerd, knippert deze drie keer op het scherm totdat deze is ingesteld. Als de ingestelde temperatuur hoger is dan de huidige temperatuur, begint het apparaat op te warmen totdat de temperatuur is bereikt. Als de ingestelde temperatuur lager is dan de huidige temperatuur, zal het apparaat het water niet verwarmen en zal de temperatuur automatisch dalen (het afkoelproces kan worden versneld door de koelmodus te selecteren (AFB.B - 16).
- e. Druk op de knop voor het instellen van het volume (AFB.B - 19) om de hoeveelheid te doseren water te kiezen. Het display aan de rechterkant (AFB.B - 12) toont het watervolume, dat kan worden ingesteld tussen 30-300 ml, in stappen van 10 ml. De hoeveelheid water kan +/- 5 ml variëren, afhankelijk van de temperatuur en de hoeveelheid water die moet worden afgegeven. Wijzig de hoeveelheid gedoseerd water met de knoppen "+" en "-" (AFB.B - 10,13).
- f. Plaats de babyfles centraal op de fleshouder (AFB.A - 4).
- g. Druk op de doseerknop (AFB.B - 17) om de ingestelde hoeveelheid water te schenken. Als je de knop ingedrukt houdt, wordt er continu water afgegeven.
- h. Na het opstarten (en 3 minuten na de laatste waterdosering) wordt er wat water gedoseerd in het gebruikte waterreservoir (AFB.A - 2). Dit verandert de hoeveelheid ingesteld water niet.

OPMERKING: Leeg de afvalwatertank voordat de MAX-indicatie wordt overschreden door erop te drukken. De container schuift naar buiten, zodat je hem eruit kunt trekken en kunt legen.

OPMERKING: om te voorkomen dat je per ongeluk klikt, kun je de vergrendeling activeren met de vergrendelknop (AFB.B - 20). De vergrendeling start automatisch na 60 seconden inactiviteit.

3. Kookstand (Koken)

- a. Druk op de knop (AFB.B - 15) om de kookstand te selecteren. De temperatuuroverdisplay (AFB.B - 12) knippert 3 keer en de waarde 100 graden Celsius wordt weergegeven. Het apparaat begint water te verwarmen totdat het kookt.

- b. Als het apparaat 100 graden Celsius bereikt, geeft het drie piepjes.
- c. Er wordt automatisch overgeschakeld naar de modus voor het instellen van de temperatuur.
- d. De modus wordt gestart met de laatst geprogrammeerde temperatuur, die gewijzigd kan worden.
- e. Het koelen tot de ingestelde temperatuur start automatisch met de koelfunctie, die kan worden uitgeschakeld door op de knop te drukken (AFB.B - 16).

OPMERKING: Om de functie tijdens het koken uit te schakelen, druk je op de knop voor modusselectie (AFB.B - 15).

4. Modus Zuiveren

- a. Houd de knop (AFB.B - 15) ingedrukt om de reinigingsmodus te selecteren. De temperatuurindicatie (AFB.B - 12) knippert 3 keer en de waarde 100 graden Celsius wordt weergegeven. Het apparaat begint water te verwarmen totdat het kookt. Dit proces duurt 5 minuten.
- b. Wanneer het reinigen is voltooid, geeft het apparaat drie pieptonen.
- c. Er wordt automatisch overgeschakeld naar de modus voor het instellen van de temperatuur.
- d. De modus wordt gestart met de laatst geprogrammeerde temperatuur, die gewijzigd kan worden.
- e. Het koelen tot de ingestelde temperatuur start automatisch met de koelfunctie, die kan worden uitgeschakeld door op de knop te drukken (AFB.B - 16).

OPMERKING: druk op de knop voor modusselectie (AFB.B - 15) om de functie uit te schakelen tijdens het reinigen.

5. Stille modus

Houd de aan/uit-knop ingedrukt om de stille modus te activeren (AFB.B - 14). Je kunt de stille modus ook activeren met het slot aan. In de stille modus gaat er een lampje branden en maak je geen geluid als je op de knoppen drukt.

06. SCHOONMAKEN

1. Reinigingsmethode:

- a. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- b. Verwijder de waterkoker (AFB.A - 9) van het apparaat.
- c. Verwijder het deksel en giet het resterende water eruit.
- d. Veeg de tank af met een droge handdoek of katoenen doek.

OPMERKINGEN:

- Als het apparaat na gebruik nog steeds heet is, wacht dan tot het is afgekoeld.
- Reinig het apparaat na elk gebruik.
- Dompel de behuizing van het apparaat (AFB.A - 5) niet onder in water.
- Gebruik geen bleekmiddel of andere chemicaliën/reinigingstabletten om het apparaat schoon te maken.
- Gebruik geen staalwol, schuurmiddelen of bijtende vloeistoffen (zoals benzine, aceton of alcohol) om de onderdelen van het apparaat schoon te maken.
- Til het apparaat niet op als het aan staat.
- Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken.

07. ONTKALKING

Voor een goede werking van het apparaat moet het minimaal wekelijks ont-kalkt worden.

1. Meng een klein zakje citroenzuur (ongeveer 10 gram) met gedestilleerd water (ongeveer 500 ml) en giet dit in een waterreservoir, of gebruik een mengsel van 500 ml gekookt water en 150 ml azijn (8%).
2. Kook het mengsel met behulp van de kookfunctie (punt 4).
3. Giet het mengsel na het koken uit het waterreservoir door de knop (AFB.B - 15) ingedrukt te houden totdat de waterkoker helemaal leeg is.
4. Vul de waterkoker opnieuw met water, ongeveer 800 ml, en houd de knop (AFB.B - 15) ingedrukt om de waterkoker leeg te maken.
5. Gebruik een handdoek of katoenen doek om het waterreservoir schoon te vegen.
6. Bewaar de verpakking in een droge ruimte om bacteriegroei te voorkomen.

08. PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat wordt niet warm	Het apparaat is niet goed aangesloten op de voeding	Controleer of de stekker goed is aangesloten op de voeding.
Op het scherm verschijnt „----“.	Geen waterkoker	Zet de waterkoker in de machine
Op het scherm verschijnt de melding E3	Kleine hoeveelheid water in de waterkoker	Voeg water toe aan de waterkoker

Op het scherm verschijnt E4	Kortsluiting	Neem contact op met een erkend servicecentrum
-----------------------------	--------------	---

09. GARANTIEKAART

Beste klant, bedankt voor de aankoop van onze Neno Lago melkvoorbereidingsmachine. Als u problemen ondervindt bij het gebruik van de machine onder normale omstandigheden, neem dan contact op met een erkend servicecentrum.

Bewaar de garantiekaart voor het geval je reparaties nodig hebt. Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie.

De garantievoorwaarden zijn te vinden op: <https://nenopl/gwarancja>

Details, contact- en serviceadressen zijn te vinden op:

<https://nenopl/kontakt>

Specificaties en inhoud kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor enig ongemak.

ES

MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente,

Gracias por adquirir la máquina preparadora de leche Neno Lago. Por favor, lea el manual de instrucciones antes de usarla y consérvelo por si necesita volver a utilizarla.

01. PRECAUCIONES

1. Antes de conectarlo, compruebe que el voltaje del aparato coincide con el de la toma de corriente.
2. No utilice la máquina si el enchufe o el cable están dañados.
3. Si el enchufe o el cable están dañados, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
4. El producto no es un juguete. No deje que los niños jueguen con el aparato ni lo utilicen.
5. Limpie la máquina sólo con un paño húmedo.
6. Evite derramar agua sobre el conector eléctrico.
7. No introduzca en la máquina accesorios o piezas de otros aparatos incompatibles con el modelo. Si utiliza piezas distintas de las incluidas, la tarjeta de garantía perderá su validez.

8. No sumerja el cuerpo del aparato (FIG.A - 5) en agua. No coloque el aparato sobre una placa de cocina caliente o un horno en uso.
9. El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. Utilice el aparato según lo previsto. El fabricante no se hace responsable de ninguna pérdida causada por un uso no previsto del aparato.
10. Antes de cambiar piezas o limpiar la máquina, apáguela y desenchúfela de la toma de corriente.
11. Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable y asegúrese de que hay suficiente espacio alrededor para evitar dañar el entorno con el vapor.
12. No utilice la máquina sin agua.
13. Si el dispositivo está dañado, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
14. No levante ni mueva la máquina cuando esté en uso.
15. No añada agua al hervidor (FIG.A - 9) cuando la máquina esté encendida. De lo contrario, podría salir agua caliente o vapor.
16. Durante el periodo de garantía, cualquier reparación, mantenimiento e instalación que no realice un centro de servicio autorizado anulará la garantía.
17. La garantía no cubre los defectos causados por una instalación, desmontaje o uso inadecuados.
18. NOTA: No levante la tapa mientras cocina.
19. La máquina sólo debe ser utilizada por adultos. La limpieza y el mantenimiento también deben ser realizados por adultos.
20. Si el hervidor (FIG.A- 9) se llena en exceso, puede derramarse agua hirviendo.
21. Tras su uso, la máquina puede mantenerse caliente durante algún tiempo.
22. No utilice un esterilizador ni un horno microondas para desinfectar ninguna pieza del aparato.
23. El agua caliente puede provocar quemaduras graves. Si hay agua caliente en la máquina, manipúlela con cuidado.
24. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde del mueble. No ponga el cable de alimentación en contacto con piezas calientes. No lo arrastre por bordes afilados.
25. Compruebe periódicamente que el aparato no esté dañado.
26. Compruebe siempre la temperatura de los alimentos antes de dárselos al bebé.
27. No dispense agua durante la descalcificación.
28. Aclare a fondo la máquina después de la descalcificación.
29. No toque el hervidor caliente, utilice el asa (FIG.A - 8).

30. No hiervas nada que no sea agua del grifo o filtrada.
31. Se recomienda sustituir el agua por agua dulce al cabo de 24 horas.
32. No sobrepase el llenado máximo de la caldera (FIG.A - 9), por encima de la indicación MAX de la caldera.

02. DATOS TÉCNICOS

1. Tensión de alimentación: 220-240V-50/60Hz
2. Potencia calorífica: 1000 W
3. Capacidad máxima: 2L
4. Dimensiones del producto: 33x17x29cm
5. Peso del producto: 2,54 kg
6. Condiciones de uso: interior

03. ESQUEMA DEL DISPOSITIVO (FIG.A)

1. Panel LED
2. Depósito de agua usada
3. Soporte para botellas
4. Soporte para botellas
5. Cuerpo
6. Conector
7. Portada
8. Mango
9. Hervidor

04. DIAGRAMA DEL PANEL LED (FIG.B)

1. Botón para reducir la temperatura/cantidad de agua dispensada
2. Indicador de temperatura actual
3. Indicador de temperatura ajustada/cantidad de agua dispensada
4. Botón para aumentar la temperatura/cantidad de agua dispensada
5. Encender/apagar/activar la luz nocturna (modo silencioso)
6. Función de cocción/limpieza
7. Refrigeración
8. Botón de medición del agua
9. Ajuste de la temperatura del agua
10. Ajuste del volumen de agua dosificada
11. Cerradura

05. INSTRUCCIONES DE USO

1. **Llenar el hervidor de agua**
 - a. Coloque el cuerpo del aparato (FIG.A - 5) sobre una superficie plana y monte el soporte (FIG.A - 4), seleccionando la posición adecuada (FIG.A - 3).

- b. Saque el hervidor (FIG.A - 9). Abra la tapa (FIG.A - 7) y vierta agua del grifo o agua filtrada. Recuerde mantener el nivel de agua entre los indicadores MIN y MAX.

NOTA: Antes de usar por primera vez, hierva el agua y viértala manteniendo presionado el botón (FIG.B - 17) hasta que la pava esté completamente vacía de agua. El depósito (FIG.A - 9) debe llenarse hasta la indicación MAX.

NOTA: El agua filtrada o del grifo debe hervirse (punto 3) o purificarse (punto 4) antes de dársela a un niño.

2. Lanzamiento de

- a. Inserte el enchufe en la toma de corriente, la pantalla se iluminará durante 1 segundo y el aparato emitirá un breve pitido. El botón de encendido (FIG.B - 14) comenzará a parpadear.
- b. Pulse el botón de encendido/apagado (FIG.B - 14). El aparato arrancará por defecto en el modo de ajuste de temperatura (el botón temp. estará resaltado, FIG.B - 18).
- c. La parte izquierda de la pantalla (FIG.B - 11) mostrará la temperatura actual, y la parte derecha (FIG.B - 12) mostrará la temperatura fijada que puede ser modificada en el rango de 35-95 grados Celsius, en incrementos de 1 grado Celsius. Modifique la temperatura con los botones "+" y "-" (FIG.B - 10,13).
- d. Cuando se selecciona la temperatura deseada, parpadeará tres veces en la pantalla hasta que se fije. Si la temperatura ajustada es superior a la actual, el aparato comenzará a calentar, hasta alcanzarla. Si la temperatura ajustada es inferior a la actual, el aparato no calentará el agua y la temperatura disminuirá automáticamente (el proceso de enfriamiento se puede acelerar seleccionando el modo de enfriamiento (FIG.B - 16)).
- e. Para seleccionar la cantidad de agua a ser dispensada, presione el botón de ajuste de volumen (FIG.B - 19). La pantalla, en el lado derecho (FIG.B - 12), mostrará el volumen de agua, que puede ser ajustado en el rango de 30-300 ml, en incrementos de 10 ml. La cantidad de agua puede variar +- 5 ml, dependiendo de la temperatura y de la cantidad de agua a dispensar. Modifique la cantidad de agua dosificada utilizando los botones "+" y "-" (FIG.B - 10,13).
- f. Coloque el biberón en el centro del soporte (FIG. A - 4).
- g. Pulse el botón dispensador (FIG.B - 17) para verter la cantidad de agua ajustada. Si mantiene pulsado el botón, el agua se dispensará de forma continua.
- h. Después de la puesta en marcha (y 3 minutos después de la últi-

ma dosificación de agua), se dosificará algo de agua en el depósito de agua usada (FIG.A - 2). Esto no cambiará la cantidad de agua ajustada.

NOTA: Vacíe el contenedor de aguas residuales antes de que se supere la indicación MAX, pulsándolo. El recipiente se deslizará hacia fuera, permitiéndole tirar de él y vaciarlo.

NOTA: Para evitar pulsaciones accidentales, puede activar el bloqueo mediante el botón de bloqueo (FIG.B - 20). Se activará automáticamente tras 60 segundos de inactividad.

3. Modo de cocción (Hervir)

- a. Para seleccionar el modo de cocción, pulse el botón (FIG.B - 15). El indicador de temperatura (FIG.B - 12), parpadeará 3 veces y se visualizará el valor de 100 grados centígrados. El aparato comenzará a calentar agua, hasta que hierva.
- b. Cuando el aparato alcance los 100 grados Celsius, emitirá tres pitidos.
- c. Se producirá una transición automática al modo de ajuste de la temperatura.
- d. El modo se iniciará con la última temperatura programada, que puede modificarse.
- e. El enfriamiento hasta la temperatura ajustada se iniciará automáticamente con la función de refrigeración, que puede desactivarse pulsando el botón (FIG.B - 16).

NOTA: Para desactivar la función durante la cocción, pulse el botón de selección de modo (FIG.B - 15).

4. Modo purificar

- a. Para seleccionar el modo de limpieza, mantenga presionado el botón (FIG.B - 15), que comenzará a parpadear. La indicación de temperatura (FIG.B - 12), parpadeará 3 veces y será exhibido el valor de 100 grados Celsius. El aparato comenzará a calentar agua, hasta que hierva. El proceso se mantendrá durante 5 minutos.
- b. Cuando finalice la limpieza, los dispositivos emitirán tres pitidos.
- c. Se producirá una transición automática al modo de ajuste de la temperatura.
- d. El modo se iniciará con la última temperatura programada, que puede modificarse.
- e. El enfriamiento hasta la temperatura ajustada se iniciará automáticamente con la función de refrigeración, que puede desactivarse pulsando el botón (FIG.B - 16).

NOTA: Para desactivar la función durante la limpieza, pulse el botón de selección de modo (FIG.B - 15).

5. Modo silencioso

Para activar el modo silencioso, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (FIG.B - 14). También se puede activar con el cierre puesto. En modo silencioso, se activará una luz y al pulsar los botones no se emitirá ningún sonido.

06. LIMPIEZA

1. Método de limpieza:

- a. Desenchufa el aparato de la toma de corriente.
- b. Retire el hervidor (FIG.A - 9) del aparato.
- c. Quitar la tapa y verter el agua restante.
- d. Limpie el depósito con una toalla seca o un paño de algodón.

NOTAS:

- Si el aparato sigue caliente después de usarlo, espere a que se enfríe.
- Limpie la máquina después de cada uso.
- No sumerja el cuerpo del aparato (FIG.A - 5) en agua.
- No utilice lejía ni productos químicos/pastillas de limpieza para limpiar la máquina.
- No utilice estropajos de acero, limpiadores abrasivos ni líquidos corrosivos (como gasolina, acetona o alcohol) para limpiar los componentes del aparato.
- No levante el aparato cuando esté encendido.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.

07. DESCALCIFICACIÓN

Para mantener el correcto funcionamiento del aparato, descalcifíquelo, como mínimo, semanalmente.

1. Mezcle un sobrecito de ácido cítrico (unos 10 gramos) con agua destilada (unos 500 ml) y viértalo en un recipiente con agua, o utilice una mezcla de 500 ml de agua hervida y 150 ml de vinagre (8%).
2. Hervir la mezcla, utilizando la función de cocción (punto 4).
3. Después de hervir, vierta la mezcla del recipiente de agua manteniendo pulsado el botón (FIG.B - 15) hasta que la hervidora esté completamente vacía.
4. Llene de nuevo el hervidor con agua, unos 800 ml, y manteniendo pulsado el botón (FIG.B - 15) vacíe el hervidor.
5. Utilice una toalla o un paño de algodón para limpiar el depósito de agua.

6. Guarde el envase en un lugar seco para evitar la proliferación de bacterias.

08. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El aparato no se calienta	El aparato no está bien conectado a la red eléctrica	Compruebe que el enchufe está bien conectado a la fuente de alimentación
La pantalla muestra „-----“	Sin tetera	Poner la tetera en la máquina
La pantalla muestra el mensaje E3	Pequeña cantidad de agua en la tetera	Añadir agua al hervidor
La pantalla muestra E4	Cortocircuito	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado

09. TARJETA DE GARANTÍA

Estimado cliente, gracias por adquirir nuestra máquina preparadora de leche Neno Lago. Si tiene algún problema con el funcionamiento de la máquina en condiciones normales, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

Conserve la tarjeta de garantía por si necesita reparaciones. El producto tiene una garantía de 24 meses.

Las condiciones de la garantía pueden consultarse en:

<https://neno.pl/gwarancja>

Los detalles, el contacto y la dirección del servicio pueden consultarse en:

<https://neno.pl/kontakt>

Las especificaciones y el contenido están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.

MANUALE UTENTE

Gentile cliente,
Grazie per aver acquistato la macchina per la preparazione del latte Neno Lago. Si prega di leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso e di conservarle nel caso in cui sia necessario utilizzarle nuovamente.

01. PRECAUZIONI

1. Prima di effettuare il collegamento, verificare che la tensione del dispositivo corrisponda a quella della presa.
2. Non utilizzare la macchina se la spina o il cavo sono danneggiati.
3. Se la spina o il cavo sono danneggiati, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
4. Il prodotto non è un giocattolo. Non lasciare che i bambini giochino con il dispositivo o lo utilizzino.
5. Pulire la macchina solo con un panno umido.
6. Evitare di versare acqua sul connettore elettrico.
7. Non inserire nella macchina accessori o parti di altri dispositivi incompatibili con il modello. Se si utilizzano parti diverse da quelle incluse, il certificato di garanzia non sarà più valido.
8. Non immergere il corpo dell'apparecchio (FIG. A - 5) in acqua. Non collocare l'apparecchio su un piano di cottura riscaldato o su un forno in funzione.
9. L'apparecchio è destinato all'uso domestico. Utilizzare l'apparecchio come previsto. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da un utilizzo dell'apparecchio non conforme alla destinazione.
10. Prima di sostituire le parti o di effettuare la pulizia, spegnere la macchina e scollegarla dalla presa di corrente.
11. Posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile e assicurarsi che ci sia spazio sufficiente intorno per evitare di danneggiare l'ambiente con il vapore.
12. Non utilizzare la macchina senza acqua.
13. Se il dispositivo è danneggiato, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
14. Non sollevare o spostare la macchina quando è in funzione.
15. Non aggiungere acqua al bollitore (FIG. A - 9) quando la macchina è

accesa. In caso contrario, l'acqua calda o il vapore potrebbero fuoriuscire.

16. Durante il periodo di garanzia, qualsiasi riparazione, manutenzione o installazione non eseguita da un centro di assistenza autorizzato annullerà la garanzia.
17. I difetti causati da installazione, smontaggio o uso improprio non sono coperti dalla garanzia.
18. NOTA: non sollevare il coperchio durante la cottura.
19. La macchina deve essere utilizzata solo da adulti. Anche la pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da adulti.
20. Se il bollitore (FIG. A-9) viene riempito troppo, l'acqua bollente può fuoriuscire.
21. Dopo l'uso, la macchina può essere mantenuta calda per qualche tempo.
22. Non utilizzare sterilizzatori o forni a microonde per disinfettare le parti del dispositivo.
23. L'acqua calda può causare gravi ustioni. Se nella macchina è presente acqua calda, maneggiarla con cura.
24. Non lasciare che il cavo di alimentazione penda oltre il bordo del mobile. Non mettere il cavo di alimentazione a contatto con parti calde. Non trascinarlo su spigoli vivi.
25. Controllare regolarmente che il dispositivo non sia danneggiato.
26. Controllare sempre la temperatura del cibo prima di darlo al bambino.
27. Non erogare acqua durante la decalcificazione.
28. Risciacquare accuratamente la macchina dopo la decalcificazione.
29. Non toccare il bollitore caldo, ma utilizzare l'impugnatura (FIG. A - 8).
30. Non fate bollire nulla che non sia acqua del rubinetto o acqua filtrata.
31. Si raccomanda di sostituire l'acqua con acqua fresca dopo 24 ore.
32. Non superare il riempimento massimo del bollitore (FIG. A - 9), al di sopra dell'indicazione MAX sul bollitore.

02. DATI TECNICI

1. Tensione di alimentazione: 220-240V-50/60Hz
2. Potenza di riscaldamento: 1000W
3. Capacità massima: 2L
4. Dimensioni del prodotto: 33x17x29cm
5. Peso del prodotto: 2,54 kg
6. Condizioni di utilizzo: in ambienti interni

03. SCHEMA DEL DISPOSITIVO (FIG.A)

1. Pannello LED
2. Serbatoio dell'acqua usato

3. Attacco per portabottiglie
4. Supporto per bottiglie
5. Corpo
6. Connettore
7. Copertina
8. Maniglia
9. Bollitore

04. SCHEMA DEL PANNELLO LED (FIG.B)

1. Pulsante per ridurre la temperatura/quantità di acqua erogata
2. Indicatore della temperatura corrente
3. Indicatore della temperatura impostata/quantità di acqua erogata
4. Pulsante per aumentare la temperatura/quantità dell'acqua erogata
5. Accendere/spengere/attivare la luce notturna (modalità silenziosa)
6. Funzione di cottura/pulizia
7. Raffreddamento
8. Pulsante di misurazione dell'acqua
9. Impostazione della temperatura dell'acqua
10. Impostazione del volume di acqua dosata
11. Blocco

05. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Riempire il bollitore d'acqua

- a. Posizionare il corpo dell'apparecchio (FIG. A - 5) su una superficie piana e montare il supporto (FIG. A - 4), scegliendo la posizione appropriata (FIG. A - 3).
- b. Estrarre il bollitore (FIG. A - 9). Aprire il coperchio (FIG. A - 7) e versare acqua dal rubinetto o acqua filtrata. Ricordarsi di mantenere il livello dell'acqua tra gli indicatori MIN e MAX.

NOTA: Prima del primo utilizzo, far bollire l'acqua e versarla tenendo premuto il pulsante (FIG. B - 17) finché il bollitore non è completamente vuoto d'acqua. Il serbatoio (FIG. A - 9) deve essere riempito fino all'indicazione MAX.

NOTA: L'acqua filtrata o di rubinetto deve essere bollita (punto 3) o depurata (punto 4) prima di essere somministrata a un bambino.

2. Avvio

- a. Inserire la spina nella presa, lo schermo si illumina per 1 secondo e il dispositivo emette un breve segnale acustico. Il pulsante di accensione (FIG.B - 14) inizia a lampeggiare.
- b. Premere il pulsante di accensione/spengimento (FIG. B - 14). L'ap-

parecchio si avvia di default in modalità di impostazione della temperatura (il pulsante temp. è evidenziato, FIG.B - 18).

- c. La parte sinistra del display (FIG.B - 11) indica la temperatura attuale, mentre la parte destra (FIG.B - 12) indica la temperatura impostata, che può essere modificata nell'intervallo 35-95 gradi Celsius, con incrementi di 1 grado Celsius. Modificare la temperatura utilizzando i pulsanti "+" e "-" (FIG.B - 10,13).
- d. Quando si seleziona la temperatura desiderata, questa lampeggia tre volte sullo schermo finché non viene impostata. Se la temperatura impostata è superiore a quella attuale, il dispositivo inizierà a riscaldare l'acqua fino a raggiungerla. Se la temperatura impostata è inferiore a quella attuale, l'apparecchio non riscalda l'acqua e la temperatura diminuisce automaticamente (il processo di raffreddamento può essere accelerato selezionando la modalità di raffreddamento (FIG.B - 16)).
- e. Per selezionare la quantità d'acqua da erogare, premere il pulsante di impostazione del volume (FIG. B - 19). Il display, sul lato destro (FIG. B - 12), mostrerà il volume dell'acqua, che può essere impostato nell'intervallo 30-300 ml, con incrementi di 10 ml. La quantità d'acqua può variare di ± 5 ml, a seconda della temperatura e della quantità d'acqua da erogare. Per modificare la quantità di acqua dosata, utilizzare i pulsanti "+" e "-" (FIG.B - 10,13).
- f. Posizionare il biberon al centro del supporto (FIG. A - 4).
- g. Premere il pulsante di erogazione (FIG. B - 17) per versare la quantità d'acqua impostata. Tenendo premuto il pulsante, l'acqua viene erogata in modo continuo.
- h. Dopo l'avvio (e 3 minuti dopo l'ultimo dosaggio dell'acqua), viene dosata un po' d'acqua nel serbatoio dell'acqua usata (FIG. A - 2). Questo non modificherà la quantità di acqua impostata.

NOTA: prima di superare l'indicazione MAX, svuotare il contenitore dell'acqua di scarico premendolo. Il contenitore scorrerà verso l'esterno, consentendo di estrarlo e svuotarlo.

NOTA: Per evitare clic accidentali, è possibile attivare il blocco utilizzando il pulsante di blocco (FIG. B - 20). Il blocco si attiva automaticamente dopo 60 secondi di inattività.

3. Modalità di cottura (Bollitura)

- a. Per selezionare la modalità di cottura, premere il pulsante (FIG.B - 15). Il display della temperatura (FIG. B - 12) lampeggia 3 volte e viene visualizzato il valore di 100 gradi Celsius. L'apparecchio inizierà a riscaldare l'acqua fino all'ebollizione.

- b. Quando il dispositivo raggiunge i 100 gradi Celsius, emette tre segnali acustici.
- c. Si passa automaticamente alla modalità di impostazione della temperatura.
- d. La modalità viene avviata con l'ultima temperatura programmata, che può essere modificata.
- e. Il raffreddamento alla temperatura impostata si avvia automaticamente con la funzione di raffreddamento, che può essere disattivata premendo il pulsante (FIG.B - 16).

NOTA: Per disattivare la funzione durante la cottura, premere il pulsante di selezione della modalità (FIG. B - 15).

4. Modalità di purificazione

- a. Per selezionare la modalità di pulizia, tenere premuto il pulsante (FIG. B - 15), che inizia a lampeggiare. L'indicazione della temperatura (FIG. B - 12) lampeggia 3 volte e viene visualizzato il valore di 100 gradi Celsius. L'apparecchio inizierà a riscaldare l'acqua, fino a portarla ad ebollizione. Il processo verrà mantenuto per 5 minuti.
- b. Al termine della pulizia, il dispositivo emette tre segnali acustici.
- c. Si passa automaticamente alla modalità di impostazione della temperatura.
- d. La modalità viene avviata con l'ultima temperatura programmata, che può essere modificata.
- e. Il raffreddamento alla temperatura impostata si avvia automaticamente con la funzione di raffreddamento, che può essere disattivata premendo il pulsante (FIG.B - 16).

NOTA: Per disattivare la funzione durante la pulizia, premere il pulsante di selezione della modalità (FIG. B - 15).

5. Modalità silenziosa

Per attivare la modalità silenziosa, tenere premuto il pulsante di accensione/spengimento (FIG. B - 14). Può essere attivata anche con la serratura inserita. In modalità silenziosa, si attiva una luce e la pressione dei pulsanti non produce alcun suono.

06. PULIZIA

1. Metodo di pulizia:

- a. Scollegare il dispositivo dalla presa di corrente.
- b. Rimuovere il bollitore (FIG. A - 9) dall'apparecchio.
- c. Togliere il coperchio e versare l'acqua rimanente.
- d. Pulire il serbatoio con un panno asciutto o di cotone.

NOTE:

- Se il dispositivo è ancora caldo dopo l'uso, attendere che si raffreddi.
- Pulire la macchina dopo ogni utilizzo.
- Non immergere il corpo dell'apparecchio (FIG. A - 5) in acqua.
- Per la pulizia della macchina non utilizzare candeggina o sostanze chimiche/pastiglie detergenti.
- Non utilizzare lana d'acciaio, detergenti abrasivi o liquidi corrosivi (come benzina, acetone o alcol) per pulire i componenti del dispositivo.
- Non sollevare il dispositivo quando è acceso.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.

07. DECALCIFICAZIONE

Per mantenere il corretto funzionamento dell'apparecchio, decalcificarlo almeno settimanalmente.

1. Mescolare una piccola confezione di acido citrico (circa 10 grammi) con acqua distillata (circa 500 ml) e versare in un contenitore d'acqua, oppure utilizzare una miscela di 500 ml di acqua bollita e 150 ml di aceto (8%).
2. Far bollire il composto, utilizzando la funzione di cottura (punto 4).
3. Dopo l'ebollizione, versare la miscela dal contenitore dell'acqua tenendo premuto il pulsante (FIG. B - 15) finché il bollitore non è completamente vuoto.
4. Riempire nuovamente il bollitore con acqua, circa 800 ml, e tenendo premuto il pulsante (FIG. B - 15) svuotare il bollitore.
5. Utilizzare un asciugamano o un panno di cotone per pulire il serbatoio dell'acqua.
6. Conservare il contenitore in un ambiente asciutto per evitare la crescita batterica.

08. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Il dispositivo non riscalda	Il dispositivo non è collegato correttamente all'alimentazione.	Controllare che la spina sia collegata correttamente all'alimentazione.
Sullo schermo viene visualizzato „-----“.	Nessun bollitore	Mettere il bollitore nella macchina

Sullo schermo viene visualizzato il messaggio E3	Piccola quantità di acqua nel bollitore	Aggiungere acqua al bollitore
Sullo schermo viene visualizzato E4	Cortocircuito	Contattare un centro di assistenza autorizzato

09. CARTA DI GARANZIA

Gentile cliente, grazie per aver acquistato la macchina per la preparazione del latte Neno Lago. In caso di problemi nel funzionamento della macchina in condizioni normali, si prega di contattare un centro di assistenza autorizzato. Conservare il certificato di garanzia in caso di riparazioni. Il prodotto viene fornito con una garanzia di 24 mesi.

I termini e le condizioni di garanzia sono disponibili all'indirizzo:

<https://nenopl/gwarancja>

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del servizio sono disponibili all'indirizzo:

<https://nenopl/kontakt>

Le specifiche e i contenuti sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.

FR

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,

Merci d'avoir acheté la machine à lait Neno Lago. Veuillez lire le manuel d'utilisation avant de l'utiliser et conservez-le au cas où vous auriez besoin de l'utiliser à nouveau.

01. PRÉCAUTIONS

1. Avant de procéder au branchement, vérifiez que la tension de l'appareil correspond à celle de la prise.
2. N'utilisez pas l'appareil si la fiche ou le câble est endommagé.
3. Si la fiche ou le câble est endommagé, contactez un centre de service agréé.
4. Le produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou l'utiliser.
5. Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon humide.

6. Évitez de renverser de l'eau sur le connecteur électrique.
7. Ne mettez pas dans l'appareil des accessoires ou des pièces provenant d'autres appareils incompatibles avec le modèle. Si vous utilisez des pièces autres que celles fournies, la carte de garantie ne sera plus valable.
8. Ne pas immerger le corps de l'appareil (FIG.A - 5) dans l'eau. Ne placez pas l'appareil sur une cuisinière ou un four chauffé en cours d'utilisation.
9. L'appareil est destiné à être utilisé uniquement à domicile. Utilisez l'appareil comme prévu. Le fabricant n'est pas responsable des pertes causées par une utilisation non conforme de l'appareil.
10. Avant de changer des pièces ou de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise de courant.
11. Placez l'appareil sur une surface plane et stable et assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour pour éviter d'endommager l'environnement avec la vapeur.
12. Ne pas utiliser la machine sans eau.
13. Si l'appareil est endommagé, contactez un centre de service agréé.
14. Ne pas soulever ou déplacer la machine lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
15. N'ajoutez pas d'eau dans la bouilloire (FIG.A - 9) lorsque l'appareil est en marche. De l'eau chaude ou de la vapeur pourrait s'échapper.
16. Pendant la période de garantie, toute réparation, maintenance ou installation qui n'est pas effectuée par un centre de service agréé annule la garantie.
17. Les défauts causés par une installation, un démontage ou une utilisation incorrects ne sont pas couverts par la garantie.
18. REMARQUE: Ne pas soulever le couvercle pendant la cuisson.
19. La machine ne doit être utilisée que par des adultes. Le nettoyage et l'entretien doivent également être effectués par des adultes.
20. Si la bouilloire (FIG.A- 9) est trop remplie, de l'eau bouillante peut s'écouler.
21. Après utilisation, la machine peut rester chaude pendant un certain temps.
22. Ne pas utiliser de stérilisateur ou de four à micro-ondes pour désinfecter les pièces de l'appareil.
23. L'eau chaude peut provoquer de graves brûlures. Si de l'eau chaude se trouve dans l'appareil, manipulez-la avec précaution.
24. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur le bord du meuble. Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des parties chaudes. Ne pas le faire glisser sur des arêtes vives.

25. Vérifier régulièrement que l'appareil n'est pas endommagé.
26. Vérifiez toujours la température des aliments avant de les donner à votre bébé.
27. Ne pas distribuer d'eau pendant le détartrage.
28. Rincez soigneusement la machine après le détartrage.
29. Ne touchez pas la bouilloire chaude, utilisez la poignée (FIG.A - 8).
30. Ne faites pas bouillir autre chose que de l'eau du robinet ou de l'eau filtrée.
31. Il est recommandé de remplacer l'eau par de l'eau fraîche après 24 heures.
32. Ne pas dépasser le remplissage maximum de la bouilloire (FIG.A - 9), au-dessus de l'indication MAX sur la bouilloire.

02. DONNÉES TECHNIQUES

1. Tension d'alimentation: 220-240V-50/60Hz
2. Puissance de chauffage: 1000W
3. Capacité maximale: 2L
4. Dimensions du produit: 33x17x29cm
5. Poids du produit: 2,54 kg
6. Conditions d'utilisation: à l'intérieur

03. SCHÉMA DU DISPOSITIF (FIG.A)

1. Panneau LED
2. Réservoir d'eau usagée
3. Fixation du porte-bouteille
4. Support de bouteille
5. Corps
6. Connecteur
7. Couverture
8. Poignée
9. Bouilloire

04. SCHÉMA DU PANNEAU LED (FIG.B)

1. Bouton permettant de réduire la température/la quantité d'eau distribuée
2. Indicateur de température actuelle
3. Indicateur de la température réglée/quantité d'eau distribuée
4. Bouton permettant d'augmenter la température/la quantité d'eau distribuée
5. Allumer/éteindre/activer la veilleuse (mode silencieux)
6. Fonction cuisson/nettoyage

7. Refroidissement
8. Bouton de comptage de l'eau
9. Réglage de la température de l'eau
10. Réglage du volume d'eau mesuré
11. Verrouiller

05. MODE D'EMPLOI

1. Remplir la bouilloire d'eau

- a. Placez le corps de l'appareil (FIG.A - 5) sur une surface plane et montez le support (FIG.A - 4) en choisissant la position appropriée (FIG.A - 3).
- b. Sortez la bouilloire (FIG.A - 9). Ouvrez le couvercle (FIG.A - 7) et versez de l'eau du robinet ou de l'eau filtrée. N'oubliez pas de maintenir le niveau d'eau entre les indicateurs MIN et MAX.

REMARQUE: Avant la première utilisation, faites bouillir l'eau et versez-la en maintenant le bouton (FIG.B - 17) enfoncé jusqu'à ce que la bouilloire soit complètement vide d'eau. Le réservoir (FIG.A - 9) doit être rempli jusqu'à l'indication MAX.

NOTE: L'eau filtrée ou l'eau du robinet doit être bouillie (point 3) ou purifiée (point 4) avant d'être donnée à un enfant.

2. Lancement

- a. Insérez la fiche dans la prise, l'écran s'allume pendant 1 seconde et l'appareil émet un bip court. Le bouton marche (FIG.B - 14) commence à clignoter.
- b. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (FIG.B - 14). L'appareil démarre par défaut en mode de réglage de la température (la touche temp. est en surbrillance, FIG.B - 18).
- c. La partie gauche de l'écran (FIG.B - 11) affiche la température actuelle, et la partie droite (FIG.B - 12) affiche la température réglée qui peut être modifiée dans une fourchette de 35 à 95 degrés Celsius, par incréments de 1 degré Celsius. Modifiez la température à l'aide des boutons "+" et "-" (FIG.B - 10,13).
- d. Lorsque la température souhaitée est sélectionnée, elle clignote trois fois sur l'écran jusqu'à ce qu'elle soit réglée. Si la température réglée est supérieure à la température actuelle, l'appareil commence à chauffer jusqu'à ce qu'elle soit atteinte. Si la température réglée est inférieure à la température actuelle, l'appareil ne chauffera pas l'eau et la température diminuera automatiquement (le processus de refroidissement peut être accéléré en sélectionnant le mode de refroidissement (FIG.B - 16)).

- e. Pour sélectionner la quantité d'eau à distribuer, appuyez sur le bouton de réglage du volume (FIG.B - 19). L'écran de droite (FIG.B - 12) affiche le volume d'eau, qui peut être réglé entre 30 et 300 ml, par incréments de 10 ml. La quantité d'eau peut varier de +/- 5 ml, en fonction de la température et de la quantité d'eau à distribuer. Modifiez la quantité d'eau mesurée à l'aide des boutons "+" et "-." (FIG.B - 10,13).
- f. Placez le biberon au centre du support (FIG.A - 4).
- g. Appuyez sur le bouton de distribution (FIG.B - 17) pour verser la quantité d'eau réglée. Si vous maintenez le bouton enfoncé, l'eau sera distribuée en continu.
- h. Après le démarrage (et 3 minutes après le dernier dosage d'eau), un peu d'eau sera dosée dans le réservoir d'eau usée (FIG.A - 2). Cela ne modifie pas la quantité d'eau réglée.

REMARQUE: Videz le réservoir d'eaux usées avant que l'indication MAX ne soit dépassée, en appuyant dessus. Le réservoir coulissera, ce qui vous permettra de le retirer et de le vider.

NOTE: Afin d'éviter tout clic accidentel, vous pouvez activer le verrouillage à l'aide du bouton de verrouillage (FIG.B - 20). Il se déclenche automatiquement après 60 secondes d'inactivité.

3. Mode de cuisson (ébullition)

- a. Pour sélectionner le mode de cuisson, appuyez sur le bouton (FIG.B - 15). L'affichage de la température (FIG.B - 12) clignote 3 fois et la valeur de 100 degrés Celsius est affichée. L'appareil commence à chauffer l'eau jusqu'à ébullition.
- b. Lorsque l'appareil atteint 100 degrés Celsius, il émet trois bips.
- c. La transition vers le mode de réglage de la température se fait automatiquement.
- d. Le mode démarre avec la dernière température programmée, qui peut être modifiée.
- e. Le refroidissement jusqu'à la température réglée démarre automatiquement avec la fonction de refroidissement, qui peut être désactivée en appuyant sur le bouton (FIG.B - 16).

REMARQUE: Pour désactiver la fonction pendant la cuisson, appuyez sur la touche de sélection du mode (FIG.B - 15).

4. Mode purification

- a. Pour sélectionner le mode de nettoyage, maintenez enfoncé le bouton (FIG.B - 15), qui se met à clignoter. L'indication de température (FIG.B - 12) clignote 3 fois et la valeur de 100 degrés Celsius s'affiche. L'appareil commence à chauffer l'eau jusqu'à ce qu'elle entre en ébullition. Le processus est maintenu pendant 5 minutes.

- b. Lorsque le nettoyage est terminé, l'appareil émet trois bips.
- c. La transition vers le mode de réglage de la température se fait automatiquement.
- d. Le mode démarre avec la dernière température programmée, qui peut être modifiée.
- e. Le refroidissement jusqu'à la température réglée démarre automatiquement avec la fonction de refroidissement, qui peut être désactivée en appuyant sur le bouton (FIG.B - 16).

REMARQUE: Pour désactiver la fonction pendant le nettoyage, appuyez sur le bouton de sélection du mode (FIG.B - 15).

5. Mode silencieux

Pour activer le mode silencieux, maintenez enfoncé le bouton marche/arrêt (FIG.B - 14). Il peut également être activé lorsque la serrure est en marche. En mode silencieux, une lumière s'allume et les pressions sur les boutons n'émettent aucun son.

06. NETTOYAGE

1. Méthode de nettoyage:

- a. Débranchez l'appareil de la prise de courant.
- b. Retirer la bouilloire (FIG.A - 9) de l'appareil.
- c. Retirer le couvercle et verser le reste de l'eau.
- d. Essuyez le réservoir avec une serviette sèche ou un chiffon en coton.

NOTES:

- Si l'appareil est encore chaud après utilisation, attendez qu'il refroidisse.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Ne pas immerger le corps de l'appareil (FIG.A - 5) dans l'eau.
- N'utilisez pas d'eau de Javel ni de produits chimiques ou de tablettes de nettoyage pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser de laine d'acier, de nettoyeurs abrasifs ou de liquides corrosifs (tels que l'essence, l'acétone ou l'alcool) pour nettoyer les composants de l'appareil.
- Ne pas soulever l'appareil lorsqu'il est allumé.
- Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes.

07. DÉCALCIFICATION

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, il faut le détartrer au moins une fois par semaine.

- 1. Mélangez un petit sachet d'acide citrique (environ 10 grammes) avec

- de l'eau distillée (environ 500 ml) et versez dans un récipient d'eau, ou utilisez un mélange de 500 ml d'eau bouillie et de 150 ml de vinaigre (8 %).
2. Faire bouillir le mélange en utilisant la fonction de cuisson (point 4).
 3. Après ébullition, versez le mélange dans le réservoir d'eau en maintenant le bouton (FIG.B - 15) enfoncé jusqu'à ce que la bouilloire soit complètement vide.
 4. Remplir à nouveau la bouilloire avec de l'eau, environ 800 ml, et en maintenant le bouton enfoncé (FIG.B - 15), vider la bouilloire.
 5. Utilisez une serviette ou un chiffon en coton pour essuyer le réservoir d'eau.
 6. Conservez le récipient dans une pièce sèche pour éviter la prolifération des bactéries.

08. DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne chauffe pas	L'appareil n'est pas correctement connecté à l'alimentation électrique	Vérifier que la fiche est correctement connectée à l'alimentation électrique.
L'écran affiche „- - - -“.	Pas de bouilloire	Mettre la bouilloire dans la machine
L'écran affiche le message E3	Petite quantité d'eau dans la bouilloire	Ajouter de l'eau à la bouilloire
L'écran affiche E4	Court-circuit	Contacter un centre de service agréé

09. CARTE DE GARANTIE

Cher client, nous vous remercions d'avoir acheté notre machine à préparer le lait Neno Lago. Si vous rencontrez des problèmes pour faire fonctionner la machine dans des conditions normales, veuillez contacter un centre de service agréé.

Conservez la carte de garantie au cas où vous auriez besoin de réparations. Le produit bénéficie d'une garantie de 24 mois.

Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: <https://neno.pl/gwarancja>

Les détails, le contact et l'adresse du service sont disponibles à l'adresse suivante: <https://neno.pl/kontakt>

Les spécifications et le contenu peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.

MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea mașinii Neno Lago milk prep . Vă rugăm să citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare și să îl păstrați în cazul în care trebuie să îl utilizați din nou.

01. PRECAUȚII

1. Înainte de conectare, verificați dacă tensiunea dispozitivului coincide cu tensiunea prizei.
2. Nu utilizați aparatul dacă ștecherul sau cablul este deteriorat.
3. Dacă ștecherul sau cablul este deteriorat, contactați un centru de service autorizat.
4. Produsul nu este o jucărie. Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivul sau să îl utilizeze.
5. Curățați aparatul numai cu o cârpă umedă.
6. Evitați vărsarea apei pe conectorul electric.
7. Nu introduceți în aparat accesorii sau piese de la alte dispozitive incompatibile cu modelul. Dacă utilizați alte piese decât cele incluse, cardul de garanție va deveni invalid.
8. Nu scufundați corpul aparatului (FIG.A - 5) în apă. Nu așezați aparatul pe o plită încălzită sau pe un cuptor care este în uz.
9. Aparatul este destinat utilizării numai la domiciliu. Utilizați dispozitivul conform destinației. Producătorul nu este responsabil pentru nicio pierdere cauzată de utilizarea aparatului în alt mod decât cel prevăzut.
10. Înainte de schimbarea pieselor sau de curățare, opriți aparatul și scoateți-l din priză.
11. Așezați dispozitivul pe o suprafață plană, stabilă și asigurați-vă că există suficient spațiu în jur pentru a evita deteriorarea mediului cu abur.
12. Nu utilizați aparatul fără apă.
13. Dacă dispozitivul este deteriorat, contactați un centru de service autorizat.
14. Nu ridicați sau mutați mașina atunci când este utilizată.
15. Nu adăugați apă în ceainic (FIG.A - 9) când aparatul este pornit. În caz contrar, se poate scurge apă fierbinte sau abur.
16. În timpul perioadei de garanție, orice reparație, întreținere și instalare

- care nu este efectuată de un centru de service autorizat va anula garanția.
17. Defectele cauzate de instalarea, dezasamblarea sau utilizarea necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție.
 18. NOTĂ: Nu ridicați capacul în timpul gătitului.
 19. Aparatul trebuie utilizat numai de către adulți. Curățarea și întreținerea trebuie, de asemenea, efectuate de adulți.
 20. Dacă fierbătorul (FIG.A- 9) este prea plin, apa clocotită se poate vărsa.
 21. După utilizare, mașina se poate menține caldă pentru o anumită perioadă de timp.
 22. Nu utilizați un sterilizator sau un cuptor cu microunde pentru a dezinfecta orice parte a dispozitivului.
 23. Apa fierbinte poate provoca arsuri grave. Dacă există apă fierbinte în aparat, manevrați-o cu grijă.
 24. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mobilei. Nu aduceți cablul de alimentare în contact cu părți fierbinți. Nu îl trageți peste margini ascuțite.
 25. Verificați periodic dacă dispozitivul este deteriorat.
 26. Verificați întotdeauna temperatura alimentelor înainte de a le da bebelușului.
 27. Nu distribuiți apă în timpul detartrării.
 28. Clătiți bine aparatul după detartrare.
 29. Nu atingeți ceainicul fierbinte, folosiți mânerul (FIG.A - 8).
 30. Nu fierbeți nimic altceva decât apă de la robinet sau apă filtrată.
 31. Este recomandat să înlocuiți apa cu apă proaspătă după 24 de ore.
 32. Nu depășiți umplerea maximă a fierbătorului (FIG.A - 9), deasupra indicației MAX de pe fierbător.

02. DATE TEHNICE

1. Tensiune de alimentare: 220-240V-50/60Hz
2. Putere de încălzire: 1000W
3. Capacitate maximă: 2L
4. Dimensiunile produsului: 33x17x29cm
5. Greutatea produsului: 2,54 kg
6. Condiții de utilizare: în interior

03. DIAGRAMA DISPOZITIVULUI (FIG.A)

1. Panou LED
2. Rezervor de apă uzată
3. Atașament pentru suportul sticlei
4. Suport pentru sticle

5. Corp
6. Conector
7. Acoperire
8. Mâner
9. Ceainic

04. DIAGRAMA PANOULUI CU LED-URI (FIG.B)

1. Buton pentru a reduce temperatura/cantitatea de apă distribuită
2. Indicator de temperatură curentă
3. Indicator de temperatură setată/cantitate de apă distribuită
4. Buton pentru a crește temperatura/cantitatea de apă distribuită
5. Porniți/opriți/activați lumina de noapte (modul silențios)
6. Funcție de gătit/curățare
7. Răcire
8. Buton de contorizare a apei
9. Setarea temperaturii apei
10. Setarea volumului de apă dozată
11. Încuietoare

05. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Umplerea ceainicului cu apă

- a. Așezați corpul dispozitivului (FIG.A - 5) pe o suprafață plană și montați suportul (FIG.A - 4), selectând poziția corespunzătoare (FIG.A - 3).
- b. Scoateți ceainicul (FIG.A - 9). Deschideți capacul (FIG.A - 7) și turnați apă de la robinet sau apă filtrată. Nu uitați să mențineți nivelul apei între indicatoarele MIN și MAX.

NOTĂ: Înainte de utilizare pentru prima dată, fierbeți apa și turnați-o ținând apăsat butonul (FIG.B - 17) până când fierbătorul este complet golit de apă. Rezervorul (FIG.A - 9) trebuie să fie umplut până la indicația MAX.

NOTĂ: Apa filtrată sau de la robinet trebuie fiartă (punctul 3) sau purificată (punctul 4) înainte de a fi administrată unui copil.

2. Lansare

- a. Introduceți ștecherul în priză, ecranul se va aprinde timp de 1 secundă și aparatul va emite un bip scurt. Butonul de pornire (FIG.B - 14) va începe să clipească.
- b. Apăsăți butonul pornit/oprit (FIG.B - 14). Aparatul va porni implicit în modul de setare a temperaturii (butonul temp. va fi evidențiat, FIG.B - 18).
- c. Partea stângă a afișajului (FIG.B - 11) va afișa temperatura curentă,

iar partea dreaptă (FIG.B - 12) va afișa temperatura setată care poate fi modificată în intervalul 35-95 grade Celsius, în trepte de 1 grad Celsius. Modificați temperatura utilizând butoanele "+" și "-" (FIG.B - 10,13).

- d. Atunci când este selectată temperatura dorită, aceasta va clipi de trei ori pe ecran până când este setată. Dacă temperatura setată este mai mare decât temperatura curentă, dispozitivul va începe să se încălzească, până când aceasta este atinsă. Dacă temperatura setată este mai mică decât temperatura curentă, dispozitivul nu va încălzi apa și temperatura va scădea automat (procesul de răcire poate fi accelerat prin selectarea modului de răcire (FIG.B - 16)
- e. Pentru a selecta cantitatea de apă care urmează să fie distribuită, apăsați butonul de setare a volumului (FIG.B - 19). Afișajul, din partea dreaptă (FIG.B - 12), va indica volumul de apă, care poate fi setat în intervalul 30-300 ml, în trepte de 10 ml. Cantitatea de apă poate varia +/- 5 ml, în funcție de temperatură și de cantitatea de apă care urmează să fie distribuită. Modificați cantitatea de apă dozată utilizând butoanele "+" și "-" (FIG.B - 10,13).
- f. Așezați biberonul central pe suportul pentru biberon (FIG.A - 4).
- g. Apăsați butonul de distribuie (FIG.B - 17) pentru a turna cantitatea de apă setată. Ținând apăsat butonul, apa va fi distribuită continuu.
- h. După pornire (și la 3 minute după ultima dozare a apei), o parte din apă va fi dozată în rezervorul de apă uzată (FIG.A - 2). Acest lucru nu va modifica cantitatea de apă setată.

NOTĂ: Goliți rezervorul de apă reziduală înainte de depășirea indicației MAX, apăsând pe acesta. Containerul va aluneca, permițându-vă să îl scoateți și să îl goliți.

NOTĂ: Pentru a preveni clicurile accidentale, puteți activa blocarea utilizând butonul de blocare (FIG.B - 20). Acesta va porni automat după 60 de secunde de inactivitate.

3. Modul de gătire (Fierbere)

- a. Pentru a selecta modul de gătit, apăsați butonul (FIG.B - 15). Afișajul temperaturii (FIG.B - 12), va clipi de 3 ori și va fi afișată valoarea de 100 grade Celsius. Aparatul va începe să încălzească apa, până când aceasta va fierbe.
- b. Atunci când dispozitivul atinge 100 de grade Celsius, acesta va emite trei bipuri.
- c. Va avea loc o tranziție automată la modul de setare a temperaturii.
- d. Modul va fi pornit cu ultima temperatură programată, care poate fi modificată.

- e. Răcirea la temperatura setată va începe automat cu funcția de răcire, care poate fi oprită prin apăsarea butonului (FIG.B - 16).

NOTĂ: Pentru a dezactiva funcția în timpul gătitului, apăsați butonul de selectare a modului (FIG.B - 15).

4. Mod purificare

- a. Pentru a selecta modul de curățare, țineți apăsat butonul (FIG.B - 15), care va începe să clipească. Indicatorul de temperatură (FIG.B - 12), va clipi de 3 ori și va fi afișată valoarea de 100 grade Celsius. Aparatul va începe să încălzească apa, până când aceasta va fierbe. Procesul va fi menținut timp de 5 minute.
- b. Când curățarea este finalizată, dispozitivele vor emite trei bipuri.
- c. Va avea loc o tranziție automată la modul de setare a temperaturii.
- d. Modul va fi pornit cu ultima temperatură programată, care poate fi modificată.
- e. Răcirea la temperatura setată va începe automat cu funcția de răcire, care poate fi oprită prin apăsarea butonului (FIG.B - 16).

NOTĂ: Pentru a dezactiva funcția în timpul curățării, apăsați butonul de selectare a modului (FIG.B - 15).

5. Mod silențios

Pentru a activa modul silențios, țineți apăsat butonul on/off (FIG.B - 14). Acesta poate fi activat și cu încuietoarea pornită. În modul silențios, va fi activată o lumină, iar apăsarea butoanelor nu va produce niciun sunet.

06. CURĂȚARE

1. Metoda de curățare:

- a. Deconectați dispozitivul de la priză.
- b. Scoateți fierbătorul (FIG.A - 9) din aparat.
- c. Îndepărtați capacul și turnați apa rămasă.
- d. Ștergeți rezervorul cu un prosop uscat sau o cârpă de bumbac.

OBSERVAȚII:

- Dacă dispozitivul este încă fierbinte după utilizare, așteptați până când dispozitivul se răcește.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Nu scufundați corpul dispozitivului (FIG.A - 5) în apă.
- Nu utilizați înălbitor sau alte substanțe chimice/comprimate de curățare pentru a curăța mașina.
- Nu utilizați vată de oțel, detergenți abrazivi sau lichide corozive (cum ar fi benzină, acetonă sau alcool) pentru a curăța compo-

nentele dispozitivului.

- Nu ridicați dispozitivul când este pornit.
- Țineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți.

07. DECALCIFIERE

Pentru a menține buna funcționare a dispozitivului, detartrează-l cel puțin o dată pe săptămână.

1. Se amestecă un pachet mic de acid citric (aproximativ 10 grame) cu apă distilată (aproximativ 500 ml) și se toarnă într-un recipient cu apă, sau se folosește un amestec de 500 ml de apă fiartă și 150 ml de oțet (8%).
2. Se fierbe amestecul, folosind funcția de gătit (punctul 4).
3. După fierbere, turnați amestecul din rezervorul de apă ținând apăsat butonul (FIG.B - 15) până când fierbătorul este complet gol.
4. Umpleți din nou fierbătorul cu apă, aproximativ 800 ml, și ținând apăsat butonul (FIG.B - 15) goliți fierbătorul.
5. Utilizați un prosop sau o cârpă de bumbac pentru a șterge rezervorul de apă.
6. Depozitați recipientul într-o încăpere uscată pentru a evita dezvoltarea bacteriilor.

08. REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problema	Cauza	Soluție
Dispozitivul nu se încălzește	Dispozitivul nu este conectat corect la sursa de alimentare	Verificați dacă ștecherul este conectat corect la sursa de alimentare
Ecranul afișează „-----”	Fără ceainic	Puneți ceainicul în mașină
Ecranul afișează mesajul E3	Cantitate mică de apă în ceainic	Adăugați apă în ceainic
Ecranul afișează E4	Scurtcircuit	Contactați un centru de service autorizat

09. CARD DE GARANȚIE

Stimate client, vă mulțumim pentru achiziționarea mașinii noastre de preparat lapte Neno Lago. Dacă întâmpinați probleme în utilizarea aparatului în condiții normale, vă rugăm să contactați un centru de service autorizat.

Păstrați cardul de garanție în cazul în care aveți nevoie de reparații. Produsul vine cu o garanție de 24 de luni.

Termenii și condițiile de garanție pot fi găsite la: <https://nenopl/gwarancja>

Detalii, adresa de contact și de serviciu pot fi găsite la:

<https://nenop.pl/kontakt>

Specificațiile și conținutul se pot modifica fără notificare prealabilă.

Ne cerem scuze pentru orice inconvenient.

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterii) odevzdejte zařízení na sberné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészeik (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabráňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadov podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE



Symbolen med den överstrukna soptunnan visar att oanvändbara elektriska eller elektroniska apparater, deras tillbehör (t.ex. nätaggregat, sladdar) eller komponenter (t.ex. batterier, om de ingår) inte kan kastas tillsammans med hushållsavfallet. Om du vill göra dig av med apparaterna eller deras komponenter (t.ex. batterier) ska du lämna apparaten till ett insamlingsställe, där den tas emot utan kostnad. Bortskaffandet omfattas av den omarbetade versionen av WEEE-direktivet (2012/19/ EU) och direktivet om batterier och ackumulatörer (2006/66/ EG). Korrekt bortskaffande av enheten förhindrar försämring av den naturliga miljön. Information om anläggningarnas insamlingsställens utföras av de behöriga lokala myndigheterna. Felaktigt bortskaffande av avfall är föremål för påföljder som föreskrivs i den lag som gäller inom det aktuella området.

FI



Ylivivattu roskakorisymboli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääksesi laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristojen ja akkujen koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitosten keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisviranomaiset. Virheellisistä jätteiden hävittämistä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

NO



Symbolet med en overkrysset søppelbøtte betyr at ubrukelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis de følger med) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller komponentene (for eksempel batterier) må du levere enheten til innsamlingsstedet, der den vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66/EF). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene for anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feil avhending av avfall er underlagt straffer i henhold til gjeldende lov i det gitte området.

DK



Symbolet med den overstreget skraldespand angiver, at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (f.eks. strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (f.eks. batterier, hvis de medfølger) ikke kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. For at bortskaffe apparatet eller dets komponenter (f.eks. batterier) skal du aflevere apparatet på et indsamlingssted, hvor det vil blive modtaget gratis. Bortskaffelse er underlagt den omarbejdede udgave af WEEE-direktivet (2012/19/ EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EF). Korrekt bortskaffelse af enheden forhindrer nedbrydning af det naturlige miljø. Oplysninger om indsamlingsstederne for anlæggene udleveres af de kompetente lokale myndigheder. Ukorrekt bortskaffelse af affald er underlagt sanktioner, der er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende område.

NL



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de beschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op juiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

ES



El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rivista della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (tels que les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut déposer l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version remaniée de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE). L'élimination correcte de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par la loi en vigueur dans la région concernée.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), livrați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66/CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.

nenor[®]

Producent:

KGK TREND Sp. z o.o.
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.
Wyprodukowano w PRC

Producer:

KGK TREND Sp. z o. o.
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.
Made in PRC

